

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 260  
Sitzung vom 28/03/2023  
Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Waltraud Deeg  
Giuliano Vettorato  
Daniel Alfreider  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Arnold Schuler

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Landesgesetzentwurf:  
„ Änderungen zu Landesgesetzen in  
verschiedenen Bereichen“

**Oggetto:**

Disegno di legge provinciale:  
“Modifiche di leggi provinciali in varie  
materie”

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

GS.2

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung nimmt folgende Rechtsvorschriften zur Kenntnis, die mit dem beiliegenden Landesgesetzentwurf abgeändert werden:

das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verfahrens“,

das Landesgesetz vom 9. Oktober 2020, Nr. 11, „Bestimmungen über die beim Landtag angesiedelten Ombudsstellen“,

das Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6, „Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung“,

das Landesgesetz vom 20. März 1991, Nr. 7, „Ordnung der Bezirksgemeinschaften“,

das Landesgesetz vom 16. Juli 2008, Nr. 5, „Allgemeine Bildungsziele und Ordnung von Kindergarten und Unterstufe“,

das Landesgesetz vom 24. September 2010, Nr. 11, „Die Oberstufe des Bildungssystems des Landes Südtirol“,

das Landesgesetz vom 29. Juli 2000, Nr. 12, „Autonomie der Schulen“,

das Landesgesetz vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, „Landeschulrat und Bestimmungen zur Aufnahme des Lehrpersonals“,

das Landesgesetz vom 16. Juni 2017, Nr. 6, „Landesgesetz über die Museen und Sammlungen“,

das Landesgesetz vom 28. November 2001, Nr. 17, „Höfegesetz“,

das Landesgesetz vom 30. September 2005, Nr. 7, „Bestimmungen auf dem Gebiet der Nutzung öffentlicher Gewässer“,

das Landesgesetz vom 26. Jänner 2015, Nr. 2, „Bestimmungen über die kleinen und mittleren Wasserleitungen zur Erzeugung elektrischer Energie“,

das Landesgesetz vom 18. Juni 2002, Nr. 8, „Bestimmungen über die Gewässer“,

La Giunta provinciale prende atto dei seguenti atti legislativi, che vengono modificati con il disegno di legge provinciale di cui in allegato:

la legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, “Disciplina del procedimento amministrativo”;

la legge provinciale 9 ottobre 2020, n. 11, “Disciplina degli organismi di garanzia insediati presso il Consiglio provinciale”;

la legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, “Disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell’Amministrazione provinciale”;

la legge provinciale 20 marzo 1991, n. 7, “Ordinamento delle comunità comprensoriali”;

la legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, “Obiettivi formativi generali ed ordinamento della scuola dell’infanzia e del primo ciclo di istruzione”;

la legge provinciale 24 settembre 2010, n. 11, “Secondo ciclo di istruzione e formazione della Provincia autonoma di Bolzano”;

la legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, “Autonomia delle scuole”;

la legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, “Consiglio scolastico provinciale e disposizioni in materia di assunzione del personale insegnante”;

la legge provinciale 16 giugno 2017, n. 6, “Legge provinciale sui musei e sulle collezioni”;

la legge provinciale 28 novembre 2001, n. 17, “Legge sui masi chiusi”;

la legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, “Norme in materia di utilizzazione di acque pubbliche”;

la legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, “Disciplina delle piccole e medie derivazioni d’acqua per la produzione di energia elettrica”

la legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, “Disposizioni sulle acque”;

das Landesgesetz vom 16. März 2018, Nr. 4, „Nationalpark Stilfserjoch“,

das Landesgesetz vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, „Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2012 und für den Dreijahrzeitraum 2012-2014 (Finanzgesetz 2012)“,

das Landesgesetz vom 15. November 2002, Nr. 14, „Bestimmungen über die Grundausbildung, die Fachausbildung und die ständige Weiterbildung sowie andere Bestimmungen im Gesundheitsbereich“,

das Landesgesetz vom 14. Juli 2015, Nr. 7, „Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen“,

das Landesgesetz vom 17. Juli 1987, Nr. 14, „Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung“,

Landesgesetz vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, „Forstgesetz“,

Landesgesetz vom 22. November 1988, Nr. 50, „Verfügungen zur Klassifizierung und Erhaltung des ländlichen Straßennetzes“,

Landesgesetz vom 14. Dezember 1999, Nr. 10, „Dringende Maßnahmen im Bereich der Landwirtschaft“.

Die Landesregierung nimmt Einsicht in das beiliegende Gutachten des Rats der Gemeinden vom 27. März 2023 und ändert in diesem Sinne Artikel 2 des Gesetzentwurfes ab.

Die Landesregierung nimmt Einsicht in den beiliegenden Gesetzentwurf und in den entsprechenden Begleitbericht, die wesentlichen Bestandteile dieses Beschlusses sind.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzlicher Form:

la legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, “Parco nazionale dello Stelvio”;

la legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15, “Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l’anno finanziario 2012 e per il triennio 2012-2014 (Legge finanziaria 2012)”;

la legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, “Norme per la formazione di base, specialistica e continua nonché norme in ambito sanitario”;

la legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, “Partecipazione e inclusione delle persone con disabilità”;

la legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, “Norme per la protezione della fauna selvatica e per l’esercizio della caccia”;

legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, “Ordinamento forestale”;

legge provinciale 22 novembre 1988, n. 50, “Disposizioni sulla classificazione e manutenzione della rete viaria rurale”;

legge 14 dicembre 1999, n.10, “Disposizioni urgenti nel settore dell’agricoltura”.

La Giunta provinciale prende visione dell’allegato parere del Consiglio dei Comuni del 27 marzo 2023 e modifica in tal senso l’articolo 2 del disegno di legge.

La Giunta provinciale prende visione dell’allegato disegno di legge e della relativa relazione accompagnatoria, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

Delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. den beiliegenden Gesetzentwurf und den entsprechenden Begleitbericht, die wesentlichen Bestandteile dieses Beschlusses sind, zu genehmigen und sie dem Südtiroler Landtag für den weiteren Verlauf zu übermitteln.

1) di approvare il disegno di legge allegato e la relativa relazione accompagnatoria, che costituiscono parte integrante della presente deliberazione, e di inoltrarli al Consiglio provinciale per il seguito di competenza.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

## Landesgesetzentwurf

**Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Landesämter und Personal, Bezirksgemeinschaften, Unterricht, Museen, geschlossene Höfe, Gewässerschutz und Gewässernutzung, Landschaftsschutz, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei, öffentliche Aufträge, Straßenwesen, Gesundheit, Fürsorge, Wohlfahrt und Nahrungsmittelhygiene**

### I TITEL

#### LANDESÄMTER UND PERSONAL, BEZIRKSGEMEINSCHAFTEN, UNTERRICHT UND MUSEEN

#### 1. ABSCHNITT

##### *Bestimmungen im Bereich Landesämter und Personal*

##### Art. 1

*Änderung des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verwaltungsverfahrens“*

1. In Artikel 2 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, werden die Wörter „auf der digitalen Amtstafel des Landes“ durch die Wörter „im Amtsblatt der Region“ ersetzt.

2. In Artikel 4 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, werden die Wörter „auf der digitalen Amtstafel des Landes“ durch die Wörter „im Amtsblatt der Region“ ersetzt.

3. In Artikel 22 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, werden die Wörter „auf der digitalen Amtstafel des Landes“ durch die Wörter „im Amtsblatt der Region“ ersetzt.

4. Nach Artikel 26 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, wird folgender Absatz 7 hinzugefügt:

„7. Das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen ist gewährleistet, wenn diese auf der institutionellen Website der Landesverwaltung veröffentlicht sind, vorausgesetzt, sie werden in vollständiger Fassung veröffentlicht.“

## Disegno di legge provinciale

**Modifiche a leggi provinciali in materia di uffici provinciali e personale, comunità comprensoriali, istruzione, musei, masi chiusi, tutela delle acque e utilizzazione delle risorse idriche, tutela del paesaggio, foreste, caccia e pesca, appalti, viabilità, sanità, assistenza, beneficenza e igiene dei prodotti alimentari**

### TITOLO I

#### UFFICI PROVINCIALI E PERSONALE, COMUNITÀ COMPRENSORIALI, ISTRUZIONE E MUSEI

#### CAPO I

##### *Disposizioni in materia di uffici provinciali e personale*

##### Art. 1

*Modifica della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, „Disciplina del procedimento amministrativo“*

1. Nel comma 1 dell'articolo 2 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, le parole: “nell'albo online della Provincia” sono sostituite dalle parole: “nel Bollettino Ufficiale della Regione”.

2. Nel comma 4 dell'articolo 4 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, le parole: “nell'albo online della Provincia” sono sostituite dalle parole: “nel Bollettino Ufficiale della Regione”.

3. Nel comma 3 dell'articolo 22 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, le parole: “nell'albo online della Provincia” sono sostituite dalle parole: “nel Bollettino Ufficiale della Regione”.

4. Dopo il comma 6 dell'articolo 26 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, è aggiunto il seguente comma 7:

“7. Il diritto di accesso ai documenti si intende realizzato con la pubblicazione degli stessi nel sito web istituzionale dell'amministrazione provinciale, purché la pubblicazione avvenga in forma integrale.”

5. Artikel 28 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 28

*Veröffentlichung von Verwaltungsakten zum Zweck der Rechtswirksamkeit*

1. Außer den Akten, deren Veröffentlichung vom Gesetz vorgesehen ist, werden im Amtsblatt der Region auch jene Akten veröffentlicht, welche die Allgemeinheit oder bestimmte Personengruppen betreffen.“

6. Artikel 29 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 29

*Veröffentlichung von Rechtsvorschriften des Landes*

1. Um die Kenntnis der geltenden Rechtsvorschriften zu erleichtern, veröffentlicht die Autonome Provinz Bozen, ausschließlich zu Informationszwecken, auf ihrer institutionellen Website eine kostenlose und frei zugängliche Datenbank, die die Landesgesetze und -verordnungen in ursprünglicher, abgeänderter und geltender Fassung beinhaltet.“

Art. 2

*Gesetzgebungskomitee*

1. Für die Jahre 2023 und 2024 wird ein Gesetzgebungskomitee als beratendes Fachorgan der Autonomen Provinz Bozen errichtet; das Komitee hat folgende Aufgaben:

a) Unterstützung bei Studien und Recherchen im Vorfeld der Formulierung von Gesetzesinitiativen der Landesregierung und des Rates der Gemeinden eventuelle Ausarbeitung solcher Initiativen,

b) Formulierung von Stellungnahmen zu spezifischen Fragen betreffend die Gesetzgebung auf Landes-, Staats- und EU-Ebene.

2. Das Komitee setzt sich zusammen aus:

a) bis zu drei Verantwortlichen der für juristische und institutionelle Angelegenheiten zuständigen Organisationseinheiten der Landesverwaltung,

b) bis zu vier Experten und Expertinnen mit besonderer Qualifikation in den Bereichen öffentliches Recht, Verfassungs-, Verwaltungs-, Regionalrecht oder Recht der Europäischen Union sowie Gesetzgebung

5. L'articolo 28 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 28

*Pubblicazione di atti amministrativi per finalità di efficacia legale*

1. Oltre agli atti per i quali è già previsto dalla legge, sono pubblicati nel Bollettino Ufficiale della Regione anche gli atti che interessano la generalità o determinati gruppi di persone.”

6. L'articolo 29 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 29

*Pubblicazione degli atti normativi provinciali*

1. Al fine di facilitare la conoscenza della normativa vigente la Provincia autonoma di Bolzano pubblica, a mero carattere informativo, sul proprio sito web istituzionale una banca dati, ad accesso libero e gratuito, contenente il testo storico, modificato e vigente delle leggi e dei regolamenti provinciali.”

Art. 2

*Comitato legislativo*

1. È istituito, per gli anni 2023 e 2024, un comitato legislativo con funzione di organo tecnico-consultivo della Provincia autonoma di Bolzano; il comitato ha i seguenti compiti:

a) assistenza nell'attività di studio e di ricerca preordinata alla formulazione di iniziative legislative della Giunta provinciale e del Consiglio dei Comuni ed eventuale loro elaborazione;

b) formulazione di pareri su specifici quesiti concernenti la legislazione provinciale, statale e dell'Unione europea.

2. Il comitato è composto da:

a) non più di tre responsabili di strutture dell'Amministrazione provinciale competenti in ambito giuridico e istituzionale;

b) non più di quattro esperti ed esperte particolarmente qualificati in diritto pubblico, costituzionale, amministrativo, regionale o dell'Unione europea, nonché nella legislazione relativa alle diverse materie di

bezogen auf die verschiedenen Sachgebiete von Landesinteresse.

3. Die Landesregierung kann das gemäß Absatz 2 mit Verwaltungsmaßnahme des Generalsekretärs/der Generalsekretärin errichtete Komitee durch weitere Mitglieder ergänzen, die den vorgesehenen Anforderungen entsprechen, sofern die gemäß Absatz 6 festgelegten jährlichen Höchstausgaben nicht überschritten werden.

4. Die Schriftführung des Komitees übernimmt der Direktor/die Direktorin des Amtes für Gesetzgebung.

5. Gemäß Artikel 1 Absatz 1/ter des Landesgesetzes vom 19. März 1991, Nr. 6, in geltender Fassung, wird den Mitgliedern des Komitees, die nicht der Landesverwaltung angehören, eine Vergütung in Höhe von 400,00 Euro für jede Sitzung im Rahmen der in Absatz 6 vorgesehenen Höchstausgabe entrichtet.

6. Die Deckung der aus diesem Artikel hervorgehenden Lasten, die sich für das Jahr 2023 auf 25.000,00 Euro und für das Jahr 2024 auf 50.000,00 Euro belaufen, erfolgt durch die entsprechende Reduzierung der im Sonderfonds „Sammelfonds zur Deckung von Auslagen, die mit neuen Gesetzgebungsmaßnahmen verbunden sind“ für laufende Ausgaben eingeschriebenen Bereitstellung im Bereich des Programms 03 des Aufgabebereichs 20 des Haushaltsvoranschlags 2023-2025.

### Art. 3

#### *Änderung des Landesgesetzes vom 9. Oktober 2020, Nr. 11, „Bestimmungen über die beim Landtag angesiedelten Ombudsstellen“*

1. In Artikel 1 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 9. Oktober 2020, Nr. 11, werden die Wörter „und Landesbeirat für das Kommunikationswesen“ durch die Wörter „, Landesbeirat für das Kommunikationswesen und Ombudsstelle für die Rechte von Personen unter Freiheitsentzug“ ersetzt.

2. Nach Artikel 1 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 9. Oktober 2020, Nr. 11, wird folgender Absatz 5/bis eingefügt:

„5/bis. Die Ombudsperson trägt dazu bei, im Einklang mit den verfassungsrechtlichen Grundsätzen, die Rechte von Personen zu gewährleisten, die sich in Strafvollzugsanstalten, Jugendstrafanstalten, in Gesundheitseinrichtungen, in denen sie

interesse provinciale.

3. La Giunta provinciale può integrare il comitato, costituito ai sensi del comma 2 con atto del Segretario/della Segretaria generale, con ulteriori componenti in possesso dei requisiti previsti, purché sia rispettata la spesa massima annuale determinata ai sensi del comma 6.

4. Svolge le funzioni di segretario/segretaria del comitato il direttore/la direttrice dell'Ufficio Legislativo.

5. In ragione del disposto di cui all'articolo 1, comma 1/ter, della legge provinciale 19 marzo 1991, n. 6, e successive modifiche, ai membri del comitato esterni all'Amministrazione provinciale è corrisposta un'indennità pari a 400,00 euro per ciascuna seduta, nel rispetto del limite massimo di spesa di cui al comma 6.

6. Alla copertura degli oneri derivanti dal presente articolo, quantificati in 25.000,00 euro per l'anno 2023 e in 50.000,00 euro per l'anno 2024, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento del fondo speciale “Fondo globale per far fronte ad oneri derivanti da nuovi provvedimenti legislativi” di parte corrente nell'ambito del programma 03 della missione 20 del bilancio di previsione 2023-2025.

### Art. 3

#### *Modifica della legge provinciale 9 ottobre 2020, n. 11, “Disciplina degli organismi di garanzia insediati presso il Consiglio provinciale”*

1. Nel comma 1 dell'articolo 1 della legge provinciale 9 ottobre 2020, n. 11, le parole: “nonché il Comitato provinciale per le comunicazioni” sono sostituite dalle parole: “, il Comitato provinciale per le comunicazioni e l'Ufficio del Garante dei diritti delle persone private della libertà personale”.

2. Dopo il comma 5 dell'articolo 1 della legge provinciale 9 ottobre 2020, n. 11, è inserito il seguente comma 5/bis:

“5/bis. Il/La Garante dei diritti delle persone private della libertà personale contribuisce a garantire, in conformità ai principi costituzionali, i diritti delle persone che si trovano negli istituti penitenziari, negli istituti penali per i minori, nelle strutture sanitarie, perché sottoposte a trattamento sanitario

einer verpflichtenden medizinischen Behandlungsmaßnahmen unterzogen werden, in Erstaufnahmeeinrichtungen, Zentren für die vorübergehende Betreuung von Ausländerinnen und Ausländern sowie in anderen Orten, in denen die persönliche Freiheit beschränkt oder eingeschränkt wird, befinden.“

3. Nach Artikel 36 des Landesgesetzes vom 9. Oktober 2020, Nr. 11, wird folgender V. Abschnitt-bis mit dem Artikel 36/bis eingefügt:

„V. ABSCHNITT-BIS

*Ombudsperson für die Rechte von Personen unter Freiheitsentzug*

Art. 36/bis

*Aufgaben, Funktionen und Tätigkeiten*

1. Die Ombudsperson hat folgende Aufgaben:

a) Sie wacht darüber, dass die Ausübung der Grundrechte für die in Artikel 1 Absatz 5/bis genannte Personen und ihre Familienangehörigen gewährleistet ist, wobei die jeweilige Art der Freiheitseinschränkung berücksichtigt wird. Zu diesem Zweck meldet die Ombudsperson den zuständigen Behörden Unregelmäßigkeiten und etwaige Risikofaktoren und spricht Empfehlungen aus,

b) sie kann sich mit den in Artikel 1 Absatz 5/bis genannte Personen austauschen und hat gemäß Artikel 67 Absatz 1 Buchstabe l/bis) des Gesetzes vom 26. Juli 1975, Nr. 354, in geltender Fassung, Zugang zu den Orten und Einrichtungen, in denen diese sich aufhalten,

c) sie trägt zur vollen Verwirklichung der erzieherischen Funktion der Strafe bei, indem sie geeignete und notwendige Initiativen, auch durch gemeinsame Aktionen mit anderen öffentlichen Einrichtungen und privaten Akteuren, durchführt, die die soziale und berufliche Wiedereingliederung der Personen unter Freiheitsentzug sowie ihre Schul- und Hochschulausbildung erleichtern,

d) sie informiert, berät und vermittelt in Konfliktfällen. Sie ist Anlaufstelle für Meldungen über angebliche Rechtsverletzungen sowie Anträge und Vorschläge Betroffener. Sie fördert die Kultur der Wiedergutmachungsjustiz mit Schwerpunkt auf die Opfer von Straftaten,

e) sie fördert Initiativen und Aktivitäten zur Sensibilisierung der Öffentlichkeit hinsichtlich der Menschenrechte von

obligatorio, nei centri di prima accoglienza, nei centri di assistenza temporanea per stranieri e stranieri e in altri luoghi di restrizione o limitazione della libertà personale.”

3. Dopo l'articolo 36 della legge provinciale 9 ottobre 2020, n. 11, è inserito il seguente capo V/bis con l'articolo 36/bis:

“CAPO V/BIS

*Garante dei diritti delle persone private della libertà personale*

Art. 36/bis

*Compiti, funzioni e attività*

1. Il/la Garante ha i seguenti compiti:

a) vigila affinché alle persone di cui all'articolo 1, comma 5/bis, e ai loro familiari sia garantito l'esercizio dei diritti fondamentali, tenendo conto della relativa condizione di restrizione. A tale scopo il/la Garante segnala alle autorità competenti irregolarità ed eventuali fattori di rischio, e fornisce raccomandazioni;

b) può comunicare con le persone di cui all'articolo 1, comma 5/bis, e accedere ai luoghi e agli istituti in cui esse si trovano, ai sensi dell'articolo 67, primo comma, lettera l/bis), della legge 26 luglio 1975, n. 354, e successive modifiche;

c) contribuisce alla piena realizzazione della funzione rieducativa della pena ponendo in essere, anche attraverso azioni congiunte con altri enti pubblici e soggetti privati, le iniziative opportune e necessarie a facilitare il reinserimento sociale e lavorativo delle persone private della libertà personale nonché la loro formazione scolastica e universitaria;

d) conduce attività di informazione, consulenza e mediazione in caso di conflitti. Raccoglie segnalazioni relative a presunte violazioni di diritti nonché istanze e proposte da parte dei soggetti interessati. Promuove la cultura della giustizia riparativa con attenzione alle vittime dei reati;

e) promuove iniziative e attività di sensibilizzazione pubblica sui temi dei diritti umani delle persone private della libertà

Personen unter Freiheitsentzug, ihrer sozialen Wiedereingliederung und der Humanisierung der Strafe,

f) sie fördert zusammen mit den betroffenen Verwaltungen Einvernehmensprotokolle, die für eine bessere Ausführung ihrer Aufgaben nützlich sind,

g) sie gibt auf Antrag der zuständigen Stellen oder auf Eigeninitiative Stellungnahmen zu Entwürfen von Rechts- und Verwaltungsakten ab, die die in Artikel 1 Absatz 5/bis genannten Personen betreffen,

h) sie bewertet Anträge und Beschwerden im Sinne von Artikel 35 des Gesetzes vom 26. Juli 1975, Nr. 354, in geltender Fassung.

2. Die Ombudsperson wird aus Personen ausgewählt, die die in Artikel 2 Absatz 1 Buchstaben a) und b) genannten Voraussetzungen erfüllen sowie über nachgewiesenes Fachwissen und eine mindestens fünfjährige Berufserfahrung im Strafvollzugssystem oder im Bereich der Rechts- und Sozialwissenschaften oder der Menschenrechte verfügen. Die Ombudsperson muss im Rahmen der Ausübung ihres Amtes Redlichkeit, Unabhängigkeit, Objektivität, Fachkompetenz und Fähigkeit gewährleisten.

3. Die Ombudsperson ist bei der Wahrnehmung ihrer Aufgaben vollkommen unabhängig, an keine Weisungen gebunden und niemandem hierarchisch untergeordnet.

4. Sofern in diesem Artikel nicht anders vorgesehen, werden auf die Ombudsperson die Bestimmungen des I. Abschnittes und für die Besoldung Artikel 10 Absatz 1 Buchstabe b) angewandt.

5. Der Landtag stellt der Ombudsstelle den Sitz, das zur Ausübung der Tätigkeit erforderliche Personal und die entsprechenden Geldmittel zur Verfügung. Bei Abwesenheit oder Verhinderung kann die Ombudsperson einen Mitarbeiter/eine Mitarbeiterin des Landtages ernennen, der/die sie bei der ordentlichen Verwaltung vertritt.

6. Die Ombudsperson übermittelt jährlich dem Südtiroler Landtag, der Landesregierung und dem Rat der Gemeinden einen Tätigkeitsbericht, der auch über die Lebensbedingungen der in Artikel 1 Absatz 5/bis genannte Personen detailliert informiert. Die Ombudsperson stellt diesen Tätigkeitsbericht den Landtagsabgeordneten innerhalb der ersten fünf Monate eines jeden Jahres an dem Tag

personale, del loro recupero sociale e dell'umanizzazione della pena;

f) promuove con le amministrazioni interessate protocolli d'intesa utili a migliorare l'espletamento delle sue funzioni;

g) esprime, su richiesta dei competenti organi o di propria iniziativa, pareri su progetti di atti legislativi e amministrativi che riguardano i soggetti di cui all'articolo 1, comma 5/bis;

h) valuta le istanze e i reclami di cui all'articolo 35 della legge 26 luglio 1975, n. 354, e successive modifiche.

2. La scelta del/della Garante avviene tra persone in possesso dei requisiti previsti dall'articolo 2, comma 1, lettere a) e b), e di comprovata competenza ed esperienza professionale, almeno quinquennale, in ambito penitenziario o nel campo delle scienze giuridiche, delle scienze sociali o dei diritti umani. Il/La Garante deve offrire garanzia di probità, indipendenza, obiettività, competenza e capacità nell'esercizio delle proprie funzioni.

3. Il/La Garante esercita le proprie funzioni in piena indipendenza e non è sottoposto ad alcuna forma di controllo gerarchico o funzionale.

4. Per quanto non diversamente stabilito dal presente articolo al/alla Garante si applicano le disposizioni del capo I e, per il trattamento economico, l'articolo 10, comma 1, lettera b).

5. Il Consiglio provinciale mette a disposizione del Garante la sede, il personale necessario e le risorse finanziarie necessarie per l'esercizio dell'attività. In caso di assenza o impedimento, il/La Garante può incaricare un/una dipendente del Consiglio provinciale della propria sostituzione per i soli atti di ordinaria amministrazione.

6. Il/La Garante invia annualmente al Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, alla Giunta provinciale e al Consiglio dei Comuni una relazione sulla propria attività che riporti anche in dettaglio le condizioni di vita delle persone di cui all'articolo 1, comma 5/bis. Il/La Garante presenta detta relazione alle consigliere e ai consiglieri provinciali entro i primi cinque mesi di ogni anno, alla data fissata dal/dalla

vor, den der Landtagspräsident/die Landtagspräsidentin festlegt. Der Tätigkeitsbericht wird auf der Internetseite der Ombudsstelle für die Rechte von Personen unter Freiheitsentzug veröffentlicht.“

4. Die aus diesem Artikel entstehenden Ausgaben gehen zu Lasten des Haushaltes des Südtiroler Landtags; sie werden gemäß Artikel 34 des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, gedeckt.

#### Art. 4

*Änderung des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, „Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung“*

1. In Artikel 34 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, werden nach den Wörtern „zuständig und“ die Wörter „in der Regel“ eingefügt.

2. Nach Artikel 50 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, wird folgender Absatz 7 hinzugefügt:

„7. Auf die Mitglieder der Prüfstelle wird die für Führungsaufträge vorgesehene Besoldung gemäß den Bestimmungen dieses Landesgesetzes und den entsprechenden Kollektivverträgen für die Führungskräfte des Landes angewandt.“

## 2. ABSCHNITT

### **Bestimmungen im Bereich Bezirksgemeinschaften**

#### Art. 5

*Änderung des Landesgesetzes vom 20. März 1991, Nr. 7, „Ordnung der Bezirksgemeinschaften“*

1. Am Ende von Artikel 7 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 20. März 1991, Nr. 7, in geltender Fassung, wird folgender Satz hinzugefügt: „Der Generalsekretär der Bezirksgemeinschaft übt gleichzeitig auch die Funktion eines Generaldirektors im Sinne von Artikel 134 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2, aus.“

2. Nach Artikel 7 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 20. März 1991, Nr. 7, in geltender Fassung, werden folgende Absätze 2/bis und 2/ter eingefügt:

presidente del Consiglio provinciale. La relazione è pubblicata sul sito internet del Garante dei diritti delle persone private della libertà personale.”

4. Gli oneri derivanti dal presente articolo sono a carico del bilancio del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano; al loro finanziamento si provvede con le modalità stabilite dall'articolo 34 della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1.

#### Art. 4

*Modifica della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, “Disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell’Amministrazione provinciale”*

1. Nel comma 1 dell'articolo 34 della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, dopo le parole: “si articola” sono inserite le parole: “di norma”.

2. Dopo il comma 6 dell'articolo 50 della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, è aggiunto il seguente comma 7:

“7. Ai membri dell'organismo di valutazione si applica il trattamento economico previsto per gli incarichi dirigenziali ai sensi delle disposizioni della presente legge e dei relativi contratti collettivi per il personale dirigente della Provincia.”

## CAPO II

### **Disposizioni in materia di comunità comprensoriali**

#### Art. 5

*Modifica della legge provinciale 20 marzo 1991, n. 7, “Ordinamento delle comunità comprensoriali”*

1. Alla fine del comma 2 dell'articolo 7 della legge provinciale 20 marzo 1991, n. 7, e successive modifiche, è aggiunto il seguente periodo: “Il segretario generale della comunità comprensoriale esercita anche le funzioni di direttore generale ai sensi dell'articolo 134 della legge regionale 3 maggio 2018, n. 2.”

2. Dopo il comma 2 dell'articolo 7 della legge provinciale 20 marzo 1991, n. 7, e successive modifiche, sono inseriti i seguenti commi 2/bis e 2/ter:

„2/bis. Für die Führungskräfte der Bezirksgemeinschaften findet der I. Titel des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, in geltender Fassung, Anwendung. Den Direktoren der Sozialdienste wird die Qualifikation als Führungskräfte der ersten Ebene und allen anderen leitenden Beamten die Qualifikation als Führungskräfte der zweiten Ebene zuerkannt.

2/ter. Bei Abwesenheit oder Verhinderung kann die Führungskraft vom Generalsekretär vertreten werden.“

### 3. ABSCHNITT

#### **Bestimmungen im Bereich Unterricht**

##### Art. 6

*Änderung des Landesgesetzes vom 16. Juli 2008, Nr. 5, „Allgemeine Bildungsziele und Ordnung von Kindergarten und Unterstufe“*

1. Nach Artikel 20 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 16. Juli 2008, Nr. 5, wird folgender Absatz 2/bis eingefügt:

„2/bis. Die Bewertung der Schülerinnen und Schüler erfolgt auf der Grundlage einer Notenskala von vier bis zehn.“

2. Die Bestimmung laut Absatz 1 findet ab 1. September 2023 Anwendung.

##### Art. 7

*Änderung des Landesgesetzes vom 24. September 2010, Nr. 11, „Die Oberstufe des Bildungssystems des Landes Südtirol“*

1. Nach Artikel 12 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 24. September 2010, Nr. 11, wird folgender Absatz 1/bis eingefügt:

„1/bis. Die Bewertung der Schülerinnen und Schüler erfolgt auf der Grundlage einer Notenskala von vier bis zehn.“

2. Die Bestimmung laut Absatz 1 findet ab 1. September 2023 Anwendung.

##### Art. 8

*Änderung des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12, „Autonomie der Schulen“*

1. Nach Artikel 20 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12, wird folgender Absatz 1/bis eingefügt:

„1/bis. Die Landesregierung kann

„2/bis. Al personale dirigente delle comunità comprensoriali si applica il titolo I della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, e successive modifiche. Ai direttori dei servizi sociali è riconosciuta la qualifica di dirigente di prima fascia e a tutti gli altri dirigenti è riconosciuta la qualifica di dirigente di seconda fascia.

2/ter. In caso di assenza o impedimento il dirigente può essere sostituito dal segretario generale.“

### CAPO III

#### **Disposizioni in materia di istruzione**

##### Art. 6

*Modifica della legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, “Obiettivi formativi generali ed ordinamento della scuola dell’infanzia e del primo ciclo di istruzione”*

1. Dopo il comma 2 dell’articolo 20 della legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, è inserito il seguente comma 2/bis:

“2/bis. La valutazione delle alunne e degli alunni avviene sulla base di una scala di voti da quattro a dieci.”

2. La disposizione di cui al comma 1 si applica a decorrere dal 1° settembre 2023.

##### Art. 7

*Modifica della legge provinciale 24 settembre 2010, n. 11, “Secondo ciclo di istruzione e formazione della Provincia autonoma di Bolzano”*

1. Dopo il comma 1 dell’articolo 12 della legge provinciale 24 settembre 2010, n. 11, è inserito il seguente comma 1/bis:

“1/bis. La valutazione delle studentesse e degli studenti avviene sulla base di una scala di voti da quattro a dieci.”

2. La disposizione di cui al comma 1 si applica a decorrere dal 1° settembre 2023.

##### Art. 8

*Modifica della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, “Autonomia delle scuole”*

1. Dopo il comma 1 dell’articolo 20 della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, è inserito il seguente comma 1/bis:

“1/bis. La Giunta provinciale può approvare

Schulversuche genehmigen, deren Regelung von den geltenden Bestimmungen zur Schulordnung abweicht.“

2. In Artikel 20 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12, werden die Wörter „Für die Vorhaben laut Absatz 1“ durch die Wörter „Für die Vorhaben und Schulversuche laut den Absätzen 1 und 1/bis“ ersetzt.

3. In Artikel 20 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 29. Juni 2000, Nr. 12, werden die Wörter „der Vorhaben laut Absatz 1“ durch die Wörter „der Vorhaben und Schulversuche laut den Absätzen 1 und 1/bis“ ersetzt.

#### Art. 9

*Änderung des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, „Landesschulrat und Bestimmungen zur Aufnahme des Lehrpersonals“*

1. Am Ende von Artikel 12/bis Absatz 3 des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, n. 24, in geltender Fassung, wird folgender Satz hinzugefügt: „Die Landesregierung passt die dreijährige Gültigkeitsdauer der Schulranglisten der italienischsprachigen Schulen in Übereinstimmung mit der Wiedereröffnung oder Verlängerung der Gültigkeit der vom Staat vorgesehenen Landesranglisten für die Supplenzen (graduatorie provinciali per le supplenze – GPS) an.“

### 4. ABSCHNITT

#### **Bestimmungen im Bereich Museen**

#### Art. 10

*Änderung des Landesgesetzes vom 16. Juni 2017, Nr. 6, „Landesgesetz über die Museen und Sammlungen“*

1. Artikel 7 des Landesgesetzes vom 16. Juni 2017, Nr. 6, erhält folgende Fassung:

„Art. 7

*Personal*

1. Der Betrieb Landesmuseen verfügt über einen eigenen Stellenplan, der von der Landesregierung genehmigt wird.

2. Der Betrieb Landesmuseen arbeitet mit vom Land überstelltem Personal und mit Personal, das mittels Auswahlverfahren direkt eingestellt wird und für das der entsprechende Kollektivvertrag gilt.

sperimentazioni scolastiche, le cui regolamentazioni si discostano dalle disposizioni vigenti in materia di ordinamento scolastico.”

2. Nel comma 2 dell'articolo 20 della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, le parole: “Sui progetti di cui al comma 1” sono sostituite dalle parole: “Sui progetti e le sperimentazioni di cui ai commi 1 e 1/bis”.

3. Nel comma 3 dell'articolo 20 della legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, le parole: “delle iniziative di cui al comma 1” sono sostituite dalle parole: “delle iniziative e delle sperimentazioni di cui ai commi 1 e 1/bis”.

#### Art. 9

*Modifica della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, “Consiglio scolastico provinciale e disposizioni in materia di assunzione del personale insegnante”*

1. Alla fine del comma 3 dell'articolo 12/bis della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, e successive modifiche, è aggiunto il seguente periodo: “La Giunta provinciale adatta la validità triennale delle graduatorie d'istituto delle scuole in lingua italiana in corrispondenza della riapertura o della proroga della validità delle graduatorie provinciali per le supplenze (GPS) previste a livello statale.”

### CAPO IV

#### **Disposizioni in materia di musei**

#### Art. 10

*Modifica della legge provinciale 16 giugno 2017, n. 6, “Legge provinciale sui musei e sulle collezioni”*

1. L'articolo 7 della legge provinciale 16 giugno 2017, n. 6, è così sostituito:

“Art. 7

*Personale*

1. L'Azienda Musei provinciali dispone di una propria pianta organica, approvata dalla Giunta provinciale.

2. L'Azienda Musei provinciali opera con personale messo a disposizione dalla Provincia o mediante personale assunto direttamente, con procedura selettiva, al quale si applica il contratto collettivo di

3. Auf die Direktorinnen und Direktoren der Museen werden die dienstrechtliche Stellung und die Besoldung der Amtsdirektorinnen und Amtsdirektoren gemäß den Bestimmungen des Landesgesetzes vom 21. Juli 2022, Nr. 6, und den geltenden Kollektivverträgen für die Führungskräfte des Landes angewandt.“

## II TITEL

### **GESCHLOSSENE HÖFE, GEWÄSSERSCHUTZ UND GEWÄSSERNUTZUNG, LANDSCHAFTSSCHUTZ, FORSTWIRTSCHAFT, JAGD UND FISCHEREI**

#### 1. ABSCHNITT

##### ***Bestimmungen im Bereich geschlossene Höfe***

###### Art. 11

*Änderung des Landesgesetzes vom 28. November 2001, Nr. 17, „Höfegesetz“*

1. Nach Artikel 40 Absatz 2 dritter Satz des Landesgesetzes vom 28. November 2001, Nr. 17, in geltender Fassung, wird folgender Satz eingefügt: „Für die Ersatzmitglieder gilt die in diesem Absatz für die wirklichen Mitglieder und die Vorsitzenden festgelegte Begrenzung der Amtsperiode nicht.“

2. Am Ende von Artikel 41 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 28. November 2001, Nr. 17, in geltender Fassung, wird folgender Satz hinzugefügt: „Für die Ersatzmitglieder gilt die Begrenzung der Amtsperiode nicht.“

3. Nach Artikel 44 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 28. November 2001, Nr. 17, wird folgender Absatz 1/bis eingefügt:

„1/bis. Die Beschwerden der Abteilung Landwirtschaft laut Absatz 1 werden den Betroffenen übermittelt, welche innerhalb von zwanzig Tagen ab Erhalt der Mitteilung der Beschwerde bei der Landeshöfekommission Stellungnahmen einbringen und Unterlagen vorlegen können. Unterlagen und Stellungnahmen, die nach Ablauf dieser Frist eingereicht werden, werden von der Landeshöfekommission nicht berücksichtigt.“

riferimento.

3. Alle direttrici e ai direttori dei musei si applica il trattamento giuridico ed economico delle direttrici e dei direttori d'ufficio ai sensi delle disposizioni della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, e dei vigenti contratti collettivi per il personale dirigente della Provincia.“

## TITOLO II

### **MASI CHIUSI, TUTELA DELLE ACQUE E UTILIZZAZIONE DELLE RISORSE IDRICHE E TUTELA DEL PAESAGGIO, FORESTE, CACCIA E PESCA**

#### CAPO I

##### ***Disposizioni in materia di masi chiusi***

###### Art. 11

*Modifica della legge provinciale 28 novembre 2001, n. 17, “Legge sui masi chiusi”*

1. Dopo il terzo periodo del comma 2 dell'articolo 40 della legge provinciale 28 novembre 2001, n. 17, e successive modifiche, è inserito il seguente periodo: “Ai membri supplenti non si applica il limite di mandati stabilito al presente comma per i membri effettivi e i/le presidenti.”

2. Alla fine del comma 1 dell'articolo 41 della legge provinciale 28 novembre 2001, n. 17, e successive modifiche, è aggiunto il seguente periodo: “Ai membri supplenti non si applica il limite di mandati.”

3. Dopo il comma 1 dell'articolo 44 della legge provinciale 28 novembre 2001, n. 17, è inserito il seguente comma 1/bis:

“1/bis. I reclami della Ripartizione provinciale agricoltura di cui al comma 1 sono trasmessi ai soggetti interessati, i quali, entro venti giorni dal ricevimento del reclamo, possono presentare alla Commissione provinciale per i masi chiusi deduzioni e documenti. La Commissione provinciale per i masi chiusi non prenderà in considerazione deduzioni e documenti presentati dopo la scadenza di tale termine.”

4. Nach Artikel 46 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 28. November 2001, Nr. 17, wird folgender Absatz 3 hinzugefügt:

„3. Auf Antrag können die Betroffenen von der Landeshöfekommission angehört werden. Die Landeshöfekommission berücksichtigt nicht Stellungnahmen und Unterlagen, die auch im Zuge der Anhörung aber nach Ablauf der Frist laut Absatz 1 oder der Frist von zwanzig Tagen ab Erhalt der Beschwerde der Abteilung Landwirtschaft vorgelegt werden.“

## 2. ABSCHNITT

### **Bestimmungen im Bereich Gewässerschutz und Gewässernutzung**

#### Art. 12

*Änderung des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7, „Bestimmungen auf dem Gebiet der Nutzung öffentlicher Gewässer“*

1. Nach Artikel 3 Absatz 6/quater des Landesgesetzes vom 30. September 2005, Nr. 7, in geltender Fassung, wird folgender Absatz 6/quinqües eingefügt:

„6/quinqües. Bei Gesuchen um Konzessionen für Fischzucht wird Absatz 6 nicht angewandt.“

#### Art. 13

*Änderung des Landesgesetzes vom 26. Jänner 2015, Nr. 2, „Bestimmungen über die kleinen und mittleren Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie“*

1. Der Vorspann von Artikel 9 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Jänner 2015, Nr. 2, erhält folgende Fassung:

„2. In folgender Reihenfolge bewertet die Bewertungskommission“

2. Am Anfang von Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 26. Jänner 2015, Nr. 2, werden folgende Wörter eingefügt „nach Öffnung des verschlossenen Umschlags mit dem Angebot zu den Ausgleichszahlungen:“

#### Art. 14

*Änderung des Landesgesetzes 18. Juni*

4. Dopo il comma 2 dell'articolo 46 della legge provinciale 28 novembre 2001, n. 17, è aggiunto il seguente comma 3:

“3. Su loro richiesta, i soggetti interessati possono essere sentiti dalla Commissione provinciale per i masi chiusi. Deduzioni e documenti presentati anche nel corso dell'audizione, ma decorso il termine di cui al comma 1 o il termine di venti giorni dal ricevimento del reclamo della Ripartizione provinciale agricoltura, non saranno presi in considerazione dalla Commissione provinciale per i masi chiusi.”

## CAPO II

### **Disposizioni in materia di tutela delle acque e utilizzazione delle risorse idriche**

#### Art. 12

*Modifica della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, “Norme in materia di utilizzazione di acque pubbliche”*

1. Dopo il comma 6/quater dell'articolo 3 della legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, e successive modifiche, è inserito il seguente comma 6/quinqües:

“6/quinqües. Alle domande di concessione per itticoltura non si applica il comma 6.”

#### Art. 13

*Modifica della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, “Disciplina delle piccole e medie derivazioni d'acqua per la produzione di energia elettrica”*

1. L'alea del comma 2 dell'articolo 9 della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, è così sostituito:

“2. La commissione di valutazione valuta nel seguente ordine:”

2. All'inizio della lettera c) del comma 2 dell'articolo 9 della legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2, sono inserite le seguenti parole: “dopo l'apertura della busta chiusa contenente l'offerta relativa ai fondi di compensazione previsti,”.

#### Art. 14

*Modifica della legge provinciale 18 giugno*

*2002, Nr. 8, „Bestimmungen über die Gewässer“*

1. In Artikel 57/bis Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, wird die Zahl „250,00“ durch die Zahl „500,00“ ersetzt.
2. In Artikel 57/bis Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, wird die Zahl „500,00“ durch die Zahl „1.000,00“ ersetzt.
3. In Artikel 57/bis Absatz 1 Buchstabe c) Punkt 4) des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, wird die Zahl „20.000,00“ durch die Zahl „40.000,00“ ersetzt.
4. In Artikel 57/bis Absatz 2 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, wird die Zahl „125,00“ durch die Zahl „250,00“ ersetzt.
5. In Artikel 57/bis Absatz 2 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, wird die Zahl „250,00“ durch die Zahl „500,00“ ersetzt.
6. In Artikel 57/bis Absatz 2 Buchstabe c) Punkt 4) des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, wird die Zahl „4.000,00“ durch die Zahl „8.000,00“ ersetzt.
7. In Artikel 57/bis Absatz 3 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, wird die Zahl „250,00“ durch die Zahl „500,00“ ersetzt.
8. In Artikel 57/bis Absatz 3 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, wird die Zahl „2.000,00“ durch die Zahl „5.000,00“ ersetzt.
9. In Artikel 57/bis Absatz 3 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, wird die Zahl „500,00“ durch die Zahl „1.000,00“ ersetzt.
10. In Artikel 57/bis Absatz 3 Buchstabe d) des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, wird die Zahl „500,00“ durch die Zahl „1.000,00“ ersetzt.

**3. ABSCHNITT**

***Bestimmungen im Bereich Landschaftsschutz***

Art. 15

*Änderung des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, „Nationalpark Stilfserjoch“*

1. Nach Artikel 3 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, wird folgender Absatz 1/bis eingefügt:

*2002, n. 8, “Disposizioni sulle acque”*

1. Nella lettera a) del comma 1 dell'articolo 57/bis della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, il numero: “250,00” è sostituito dal numero: “500,00”.
2. Nella lettera b) del comma 1 dell'articolo 57/bis della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, il numero: “500,00” è sostituito dal numero: “1.000,00”.
3. Nel punto 4 della lettera c) del comma 1 dell'articolo 57/bis della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, il numero: “20.000,00” è sostituito dal numero: “40.000,00”.
4. Nella lettera a) del comma 2 dell'articolo 57/bis della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, il numero: “125,00” è sostituito dal numero: “250,00”.
5. Nella lettera b) del comma 2 dell'articolo 57/bis della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, il numero: “250,00” è sostituito dal numero: “500,00”.
6. Nel punto 4 della lettera c) del comma 2 dell'articolo 57/bis della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, il numero: “4.000,00” è sostituito dal numero: “8.000,00”.
7. Nella lettera a) del comma 3 dell'articolo 57/bis della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, il numero: “250,00” è sostituito dal numero: “500,00”.
8. Nella lettera b) del comma 3 dell'articolo 57/bis della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, il numero: “2.000,00” è sostituito dal numero: “5.000,00”.
9. Nella lettera c) del comma 3 dell'articolo 57/bis della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, il numero: “500,00” è sostituito dal numero: “1.000,00”.
10. Nella lettera d) del comma 3 dell'articolo 57/bis della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, il numero: “500,00” è sostituito dal numero: “1.000,00”.

**CAPO III**

***Disposizioni in materia di tutela del paesaggio***

Art. 15

*Modifica della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, “Parco nazionale dello Stelvio”*

1. Dopo il comma 1 dell'articolo 3 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, è inserito il seguente comma 1/bis:

„1/bis. Zur Erreichung der Zielsetzungen und zur Durchführung der Maßnahmen und Tätigkeiten laut Absatz 1 kann die Autonome Provinz Bozen auch Vereinbarungen oder Abkommen mit anderen öffentlichen Verwaltungen, Körperschaften, Sonderbetrieben, Gesellschaften mit Landesbeteiligung, Universitäten, Forschungseinrichtungen, Vereinen oder Verbänden abschließen.“

2. Artikel 7 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, erhält folgende Fassung:

„4. Der Nationalparkplan gilt als Erklärung allgemeinen öffentlichen Interesses und als Erklärung über die Dringlichkeit und Unaufschiebbarkeit der darin vorgesehenen Maßnahmen. Beschränkt auf die im Park befindlichen Flächenanteile der Gemeinden bestimmt der Nationalparkplan den Rahmen für die Gemeindepläne für Raum und Landschaft. Für bestehende Gebäude, für konsolidierte urbane und für spezifisch für Siedlungen vorgesehene Zonen werden die ergänzenden und die Detailregelungen der Gemeindepläne für Raum und Landschaft angewandt, die für das Nationalparkgebiet die Inhalte laut Artikel 47 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018 Nr. 9, festlegen, abgrenzen und regeln.“

3. Artikel 7 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, erhält folgende Fassung:

„5. Für bestehende Gebäude, für konsolidierte urbane und für spezifisch für Siedlungen vorgesehene Zonen wird der Gemeindeplan für Raum und Landschaft zwecks Erreichung der im Parkplan vorgesehenen Schutzziele in Übereinstimmung zu den Vorgaben des Parkplans erstellt. Zu diesem Zweck nimmt das Landesamt für den Nationalpark Stilfserjoch am Verfahren zur Genehmigung des Gemeindeplans für Raum und Landschaft oder Änderungen desselben teil. Im Rahmen der Genehmigung des Gemeindeplans für Raum und Landschaft kann die Landesregierung die notwendigen Änderungen vornehmen, um die Kohärenz mit den Vorgaben des Parkplans zu gewährleisten.“

4. In Artikel 7 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, wird nach den Wörtern „im Abstand von“ das Wort „höchstens“ eingefügt.

5. Im deutschen Wortlaut der Überschrift des 4. Abschnittes des Landesgesetzes vom 16.

“1/bis. Per il raggiungimento degli obiettivi e l’attuazione delle misure e attività di cui al comma 1 la Provincia autonoma di Bolzano può stipulare convenzioni o accordi anche con altre pubbliche amministrazioni, enti, aziende speciali, società partecipate dalla Provincia, università, istituti di ricerca, associazioni o federazioni.”

2. Il comma 4 dell’articolo 7 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, è così sostituito:

“4. Il piano del Parco nazionale ha effetto di dichiarazione di pubblico generale interesse nonché di urgenza e di indifferibilità per gli interventi in esso previsti. Limitatamente alle parti del territorio comunale ricadenti nel Parco, il piano del Parco definisce la cornice per i piani comunali per il territorio e il paesaggio. Per gli edifici esistenti, le aree urbane consolidate e le aree specificamente destinate all’insediamento si applica la disciplina integrativa e di dettaglio dei piani comunali per il territorio e il paesaggio, che nel territorio del Parco nazionale definiscono, delimitano e disciplinano i contenuti di cui all’articolo 47 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.”

3. Il comma 5 dell’articolo 7 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, è così sostituito:

“5. Per gli edifici esistenti, le aree urbane consolidate e le aree specificamente destinate all’insediamento, il piano comunale per il territorio e il paesaggio è predisposto in conformità agli indirizzi stabiliti dal piano del Parco al fine di conseguire gli obiettivi di tutela previsti. A tal fine l’Ufficio provinciale per il Parco nazionale dello Stelvio interviene nel procedimento di adozione del piano comunale per il territorio e il paesaggio o delle sue varianti. In sede di approvazione del piano comunale per il territorio e il paesaggio, la Giunta provinciale può apportare le modifiche necessarie ad assicurarne la coerenza con gli indirizzi del piano del Parco.”

4. Nel comma 7 dell’articolo 7 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, dopo le parole: “con cadenza” è inserita la parola: “almeno”.

5. Nel testo tedesco della rubrica del capo IV della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4,

März 2018, Nr. 4, wird das Wort „Ermächtigungen“ durch das Wort „Genehmigungen“ ersetzt.

6. In Artikel 10 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, werden die Wörter „Die Erteilung von Konzessionen oder Ermächtigungen für Eingriffe, Anlagen oder Arbeiten innerhalb des Parks unterliegen“ durch die Wörter „Die Konzessionen oder Genehmigungen und die Meldungen oder Mitteilungen jeder Art betreffend Eingriffe, Anlagen oder Arbeiten innerhalb des Parks unterliegen“ ersetzt.

7. Im deutschen Wortlaut von Artikel 10 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, wird das Wort „Ermächtigungen“ durch das Wort „Genehmigungen“ ersetzt.

8. Artikel 10 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, erhält folgende Fassung:

„5. Bei genehmigtem und geltendem Parkplan und genehmigter und geltender Parkordnung, deren Vorgaben den Gemeindeplänen für Raum und Landschaft übergeordnet sind, erteilt für bauliche Eingriffe in den D-Zonen des Parkplans, sofern nicht anders in der Parkordnung vorgesehen, die Bürgermeisterin/der Bürgermeister die Unbedenklichkeitserklärung und teilt dies umgehend dem Landesamt für den Nationalpark Stilfserjoch mit. Soweit nach Parkplan und Parkordnung zulässig und unbeschadet der darin enthaltenen restriktiveren Vorschriften, ist in sämtlichen Zonen des Nationalparks für die Maßnahmen laut Artikel 62 Absatz 1 Buchstaben a) und b) und Artikel 71 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, keine Unbedenklichkeitserklärung erforderlich.“

9. Die Überschrift von Artikel 11 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, erhält im deutschen Wortlaut folgende Fassung: „Genehmigungen“.

10. Im deutschen Wortlaut von Artikel 11 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, wird das Wort „ermächtigt“ durch das Wort „genehmigt“ ersetzt.

11. Im deutschen Wortlaut von Artikel 12 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, wird das Wort „Vereinen“ durch das Wort „Organisationen“ ersetzt.

12. In Artikel 12 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 16. März 2018, Nr. 4, werden nach den Wörtern „Für die

la parola: “Ermächtigungen” è sostituita dalla parola: “Genehmigungen”.

6. Nel comma 1 dell’articolo 10 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, le parole: “Il rilascio di concessioni o autorizzazioni relative ad interventi, impianti e opere all’interno del parco è sottoposto” sono sostituite dalle parole: “Le concessioni o autorizzazioni e le segnalazioni o comunicazioni comunque denominate, relative ad interventi, impianti e opere all’interno del Parco, sono sottoposte”.

7. Nel testo tedesco del comma 4 dell’articolo 10 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, la parola: “Ermächtigungen” è sostituita dalla parola: “Genehmigungen”.

8. Il comma 5 dell’articolo 10 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, è così sostituito:

“5. In presenza di un piano del Parco e di un regolamento del Parco approvati e vigenti, le cui previsioni sono sovraordinate ai piani comunali per il territorio e il paesaggio, se non diversamente previsto dal regolamento del Parco, il nulla osta per gli interventi edilizi nelle zone D del piano del Parco è rilasciato dalla sindaca o dal sindaco, che ne dà contestuale comunicazione all’Ufficio provinciale per il Parco nazionale dello Stelvio. Ove ammissibili in base al piano e al regolamento del Parco e fatte salve le prescrizioni più restrittive in essi contenuti, in tutte le zone del Parco nazionale non sono soggetti a rilascio di nulla osta gli interventi di cui all’articolo 62, comma 1, lettere a) e b) e all’articolo 71 della legge provinciale del 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche.”

9. Il testo tedesco della rubrica dell’articolo 11 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, è così sostituita: “Genehmigungen”.

10. Nel testo tedesco del comma 1 dell’articolo 11 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, la parola: “ermächtigt” è sostituita dalla parola: “genehmigt”.

11. Nel testo tedesco del comma 2 dell’articolo 12 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, la parola: “Vereinen” è sostituita dalla parola: “Organisationen”.

12. Nel comma 5 dell’articolo 12 della legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, dopo le parole: “Per l’esecuzione di” sono inserite le

Durchführung von“ die Wörter „Maßnahmen oder“ eingefügt.

#### 4. ABSCHNITT

##### **Bestimmungen im Bereich Forstwirtschaft**

###### Art. 16

*Änderung des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, „Forstgesetz“*

1. In Artikel 14 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, werden die Wörter: „sowie in den mit Durchführungsverordnung festgelegten Fällen“ gestrichen.

2. Artikel 24 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„1. Abgesehen von der Regelung laut Absatz 3 ist es verboten, im Wald und in einem Abstand von weniger als 20 Metern vom Wald Feuer anzuzünden oder dieses auf eine sonstige Art und Weise zu verursachen.“

3. Artikel 24 Absatz 8 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„8. Wenn durch das Anzünden von Feuer im Wald, in Bergmähdern, in Weiden oder im Abstand von weniger als 20 Metern davon eine Brandgefahr oder ein Brand entsteht oder ein großer Aufwand seitens der Einsatzkräfte notwendig ist, wird eine verwaltungsrechtliche Geldbuße im Ausmaß von 300,00 Euro bis 3.000,00 Euro verhängt.“

4. Artikel 32 Absatz 4 des Landesgesetzes vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„4. Für alle Projekte zur Verwirklichung der Arbeiten, der Baumaßnahmen und der Eingriffe laut Absatz 1 sind nur das technisch-wirtschaftliche Gutachten der Fachkommission laut Artikel 2 des Landesgesetzes vom 19. November 1993, Nr. 23, in geltender Fassung, und das Gutachten gemäß Artikel 69 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, erforderlich. Vor Baubeginn wird eine Kopie des Projektes der gebietsmäßig zuständigen Gemeinde übermittelt.“

#### 5. ABSCHNITT

seguinti parole: “misure o”.

#### CAPO IV

##### **Disposizioni in materia di foreste**

###### Art. 16

*Modifica della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, “Ordinamento forestale”*

1. Nel comma 3 dell’articolo 14 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche, sono soppresse le parole: “nonché nei casi previsti nel regolamento di esecuzione”.

2. Il comma 1 dell’articolo 24 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche, è così sostituito:

“1. È vietato accendere o causare in qualsiasi modo fuochi nei boschi o a una distanza inferiore a 20 metri dai boschi, salvo quanto previsto dal comma 3.”

3. Il comma 8 dell’articolo 24 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche, è così sostituito:

“8. Se a causa dell’accensione di fuochi nei boschi, nei prati di montagna, nei pascoli o a una distanza inferiore a 20 metri da essi insorge un pericolo di incendio o si origina un incendio, oppure si rende necessario un notevole impegno da parte delle forze di intervento, è comminata una sanzione amministrativa pecuniaria da 300,00 euro a 3.000,00 euro.”

4. Il comma 4 dell’articolo 32 della legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, e successive modifiche, è così sostituito:

“4. Tutti i progetti per la realizzazione dei lavori, delle opere e degli interventi di cui al comma 1 sono soggetti esclusivamente al parere preventivo tecnico-economico della commissione tecnica di cui all’articolo 2 della legge provinciale 19 novembre 1993, n. 23, e successive modifiche, e al parere espresso ai sensi dell’articolo 69 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e successive modifiche. Prima dell’inizio dei lavori una copia del relativo progetto è trasmessa al comune territorialmente competente.”

#### CAPO V

## **Bestimmungen im Bereich Jagd und Fischerei**

### **Art. 17**

*Änderung des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, „Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung“*

1. Artikel 37 des Landesgesetzes vom 17. Juli 1987, Nr. 14, erhält folgende Fassung:

#### **„Art. 37**

*Beihilfen für die Wiederherstellung des geschädigten Produktionspotentials oder die Vergütung von Schäden*

1. Das Land kann Eigentümern oder Pächtern landwirtschaftlicher Grundstücke Beihilfen für die Wiederherstellung des geschädigten Produktionspotentials gewähren oder Schäden an land- und forstwirtschaftlichen Kulturen und am Viehbestand vergüten, wenn die Schäden durch Wildtiere

a) auf Grundstücken, auf denen die Jagdausübung untersagt oder gemäß den Artikeln 9, 10 und 15 eingeschränkt ist oder in den direkt an diese angrenzenden Flächen festgestellt werden,

b) durch nicht jagdbare Wildtiere verursacht werden,

c) durch Hasen oder kleine Beutegreifer trotz Vorbeugemaßnahmen verursacht werden.“

## **III TITEL**

### **ÖFFENTLICHE AUFTRÄGE UND STRASSENWESEN**

#### **1. ABSCHNITT**

##### ***Bestimmungen im Bereich öffentliche Aufträge***

### **Art. 18**

*Änderung des Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, „Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2012 und für den Dreijahreszeitraum 2012-2014 (Finanzgesetz 2012)“*

1. Die Überschrift von Artikel 27 des Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, erhält folgende Fassung: „Errichtung

## **Disposizioni in materia di caccia e pesca**

### **Art. 17**

*Modifica della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, “Norme per la protezione della fauna selvatica e per l'esercizio della caccia”*

1. L'articolo 37 della legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14, è così sostituito:

#### **“Art. 37**

*Aiuti per il ripristino del potenziale produttivo danneggiato o risarcimento dei danni*

1. La Provincia autonoma di Bolzano può concedere ai proprietari o affittuari dei fondi agricoli aiuti per il ripristino del potenziale produttivo danneggiato oppure può risarcire i danni arrecati dalla fauna selvatica alle colture agricole e forestali, nonché al patrimonio zootecnico, qualora i danni causati da fauna selvatica:

a) vengano accertati all'interno di fondi in cui l'esercizio della caccia è vietato o sottoposto a limitazioni ai sensi degli articoli 9, 10 e 15, o in terreni direttamente ad essi confinanti;

b) vengano arrecati da specie selvatiche non cacciabili;

c) vengano provocati da lepri o piccoli predatori, nonostante l'adozione di misure di prevenzione.”

## **TITOLO III**

### **APPALTI E VIABILITÀ**

#### **CAPO I**

##### ***Disposizioni in materia di appalti***

### **Art. 18**

*Modifica della legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15, “Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2012 e per il triennio 2012-2014 (Legge finanziaria 2012)”*

1. La rubrica dell'articolo 27 della legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15, è così sostituita: “Istituzione dell'Agenzia per i

der Agentur für öffentliche Verträge – AOV“.

2. In Artikel 27 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, werden die Wörter „Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge“ durch die Wörter „Agentur für öffentliche Verträge – AOV“ ersetzt.

## 2. ABSCHNITT

### **Bestimmungen im Bereich Straßenwesen**

#### Art. 19

*Änderung des Landesgesetzes vom 22. November 1988, Nr. 50, „Verfügungen zur Klassifizierung und Erhaltung des ländlichen Straßennetzes“*

1. Artikel 1 des Landesgesetzes vom 22. November 1988, Nr. 50, erhält folgende Fassung:

#### „Art. 1

#### *Klassifizierung des ländlichen Straßennetzes*

1. Alle Straßen, die im Sinne der geltenden Landesgesetze über die Klassifizierung der Straßen nicht als Staats-, Landes-, Gemeinde-, oder Bonifizierungsstraßen gelten, sind als öffentliche ländliche Straßen zu betrachten, falls sie die Eigenschaften laut Artikel 2 aufweisen und öffentlich zugänglich sind. Die für den Bereich Forstwirtschaft zuständige Landesabteilung richtet ein eigenes Verzeichnis der ländlichen Straßen ein, das auf Antrag der Gemeinden aktualisiert wird.

2. Ländliche Straßen, die nicht öffentlich zugänglich sind, gelten als private Zufahrten zu landwirtschaftlichen Betrieben.“

2. Nach Artikel 2 Absatz 2 erster Satz des Landesgesetzes vom 22. November 1988, Nr. 50, wird folgender Satz eingefügt: „Ebenso können andere Wohnhäuser erschlossen werden, falls die Zufahrt vorwiegend land- und forstwirtschaftlich genutzte Grundstücke quert.“

3. Artikel 4 des Landesgesetzes vom 22. November 1988, Nr. 50, erhält folgende Fassung:

#### „Art. 4

#### *Ausgaben für die Instandhaltung der ländlichen Straßen*

1. Die gebietsmäßig zuständige Gemeinde sorgt für die ordentliche Instandhaltung der

contratti pubblici – ACP“.

2. Nel comma 1 dell'articolo 27 della legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15, le parole: “Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture” sono sostituite dalle parole: “Agenzia per i contratti pubblici – ACP”.

## CAPO II

### **Disposizioni in materia di viabilità**

#### Art. 19

*Modifica della legge provinciale 22 novembre 1988, n. 50, “Disposizioni sulla classificazione e manutenzione della rete viaria rurale”*

1. L'articolo 1 della legge provinciale 22 novembre 1988, n. 50, è così sostituito:

#### Art. 1

#### *Classificazione delle strade rurali*

1. Tutte le strade non classificate come “statali”, “provinciali”, “comunali” o di “bonifica”, ai sensi della normativa provinciale sulla classificazione delle strade, sono considerate strade rurali a uso pubblico, se presentano le caratteristiche di cui all'articolo 2 e sono destinate a pubblico transito. La ripartizione provinciale competente in materia di foreste istituisce un apposito elenco delle strade rurali, che aggiorna su richiesta dei comuni.

2. Le strade rurali non destinate a uso pubblico sono considerate strade di accesso alle aziende agricole a uso privato.”

2. Dopo il primo periodo del comma 2 dell'articolo 2 della legge provinciale 22 novembre 1988, n. 50, è inserito il seguente periodo: “Possono essere altresì allacciate altre abitazioni se la strada rurale attraversa prevalentemente fondi a utilizzo agro-forestale.”

3. L'articolo 4 della legge provinciale 22 novembre 1988, n. 50, è così sostituito:

#### “Art. 4

#### *Oneri di manutenzione per le strade rurali*

1. Il comune territorialmente competente provvede alla manutenzione ordinaria delle

Straßen, welche im Verzeichnis der ländlichen Straßen enthalten sind.

2. Die Autonome Provinz Bozen kann Beiträge für die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Straßen gewähren.“

4. Artikel 6 des Landesgesetzes vom 22. November 1988, Nr. 50, erhält folgende Fassung:

**„Art. 6**

***Kosten für die Instandhaltung der ländlichen Straßen***

1. Die Ausgaben für die Instandhaltung der ländlichen Straßen umfassen jene für die ordentliche Instandhaltung und jene für die außerordentliche Instandhaltung.

2. Die ordentliche Straßenerhaltung umfasst insbesondere die ordnungsgemäße Wasserableitung, die Räumung der Fahrbahn samt Randstreifen, der Wasserspulen und der Straßengräben, die normale Einschotterung und die Beseitigung der Schlaglöcher, der Frost- und Wasserschäden, die Instandhaltung der Böschungen und der Begrünungen sowie die Schneeräumung.

3. Als außerordentliche Instandhaltungsmaßnahmen gelten jene, die infolge von Unwetterschäden oder Katastrophen durchzuführen sind, sowie solche, die notwendig sind, um die Einschränkungen der normalen Befahrbarkeit zu beseitigen.“

5. Die Artikel 3 und 5 des Landesgesetzes vom 22. November 1988, Nr. 50, sind aufgehoben.

**IV TITEL**

**GESUNDHEIT, FÜRSORGE UND WOHLFAHRT UND NAHRUNGSMITTELHYGIENE**

**1. ABSCHNITT**

***Bestimmungen im Bereich Gesundheit***

**Art. 20**

*Änderung des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, „Bestimmungen über die Grundausbildung, die Fachausbildung und die ständige Weiterbildung sowie andere Bestimmungen im Gesundheitsbereich“*

strade incluse nell'elenco provinciale delle strade rurali.

2. La Provincia autonoma di Bolzano può concedere contributi per la manutenzione ordinaria e straordinaria delle strade rurali.”

4. L'articolo 6 della legge provinciale 22 novembre 1988, n. 50, è così sostituito:

**“Art. 6**

***Oneri per la manutenzione delle strade rurali***

1. Le spese per la manutenzione delle strade rurali comprendono gli oneri per la manutenzione ordinaria e quelli per la manutenzione straordinaria.

2. La manutenzione ordinaria comprende in particolare il regolare deflusso delle acque, lo sgombero del sedime, delle canalette e dei fossati, il normale inghiaimento e l'eliminazione di buche causate dal gelo e dal deflusso delle acque, la sistemazione delle scarpate e degli inerbimenti nonché lo sgombero della neve.

3. Si considerano interventi di manutenzione straordinaria quelli da eseguire a causa di danni dovuti a eventi atmosferici o calamitosi nonché quelli che si rendono necessari in caso di limitazione della normale percorribilità.”

5. Gli articoli 3 e 5 della legge provinciale 22 novembre 1988, n. 50, sono abrogati.

**TITOLO IV**

**SANITÀ, ASSISTENZA E BENEFICENZA E IGIENE DEI PRODOTTI ALIMENTARI**

**CAPO I**

***Disposizioni in materia di sanità***

**Art. 20**

*Modifica della legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, “Norme per la formazione di base, specialistica e continua nonché norme in ambito sanitario”*

1. In Artikel 18 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, in geltender Fassung, werden die Wörter „sechs Jahren“ durch die Wörter „fünf Jahren“ ersetzt.

## 2. ABSCHNITT

### **Bestimmungen im Bereich Fürsorge und Wohlfahrt**

#### Art. 21

*Änderung des Landesgesetzes vom 14. Juli 2015, Nr. 7, „Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen“*

1. In Artikel 15 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 14. Juli 2015, Nr. 7, wird das Wort „Beiträge“ durch die Wörter „wirtschaftliche Förderungen“ ersetzt.

2. In Artikel 15 Absatz 1 Buchstabe e) des Landesgesetzes vom 14. Juli 2015, Nr. 7, in geltender Fassung, wird das Wort „Beiträge“ durch die Wörter „wirtschaftliche Förderungen“ ersetzt.

## 3. ABSCHNITT

### **Bestimmungen im Bereich Nahrungsmittelhygiene**

#### Art. 22

*Änderung des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1999, Nr. 10, „Dringende Maßnahmen im Bereich der Landwirtschaft“*

1. Artikel 5/sexies des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1999, Nr. 10, in geltender Fassung, erhält folgende Fassung:

„Art. 5/sexies

*Hausschlachtung für den Eigenkonsum*

1. Zur Erhaltung traditioneller Methoden und eines traditionellen Konsumverhaltens ist in landwirtschaftlichen Betrieben die Hausschlachtung für den Eigenkonsum der in Absatz 6 angeführten Tierarten zulässig, sofern die epidemiologische Situation betreffend über das Fleisch übertragbare Krankheiten keine spezifischen Maßnahmen erfordert. Verboten sind sowohl die Abgabe des Fleisches und weiterer Schlachtprodukte an Dritte sowie ihre Weiterverarbeitung außerhalb des landwirtschaftlichen Betriebs.

2. Der landwirtschaftliche Unternehmer ist verpflichtet, die geltenden Bestimmungen im Bereich der Tierkennzeichnung und -

1. Nel comma 1 dell'articolo 18, della legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, e successive modifiche, le parole: “sei anni” sono sostituite dalle parole: “cinque anni”.

## CAPO II

### **Disposizioni in materia di assistenza e beneficenza**

#### Art. 21

*Modifica della legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, “Partecipazione e inclusione delle persone con disabilità”*

1. Nella lettera a) del comma 1 dell'articolo 15 della legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, la parola: “contributi” è sostituita dalle parole: “incentivi economici”.

2. Nella lettera e) del comma 1 dell'articolo 15 della legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, e successive modifiche, la parola: “contributi” è sostituita dalle parole: “incentivi economici”.

## CAPO III

### **Disposizioni in materia di igiene dei prodotti alimentari**

#### Art. 22

*Modifica della legge 14 dicembre 1999, n. 10, “Disposizioni urgenti nel settore dell'agricoltura”*

1. L'articolo 5/sexies della legge provinciale 14 dicembre 1999, n. 10, e successive modifiche, è così sostituito:

“Art. 5/sexies

*Macellazione per il consumo domestico privato*

1. Al fine di mantenere metodi e consumi tradizionali è consentita, presso le aziende agricole, la macellazione per autoconsumo delle specie di cui al comma 6. Presupposto è che la situazione epidemiologica relativa alle malattie trasmissibili attraverso le carni non richieda interventi specifici. È vietata la cessione a terzi delle carni e degli ulteriori prodotti ottenuti dalla macellazione nonché la loro successiva trasformazione al di fuori della stessa azienda agricola.

2. L'operatore agricolo è in ogni caso tenuto al rispetto delle disposizioni previste in materia di identificazione e registrazione

registrierung einzuhalten.

3. Bei der Schlachtung sind die geltenden Tierschutzbestimmungen einzuhalten. Die Person, die die Betäubung und Entblutung durchführt, muss eine spezifische Ausbildung oder eine mindestens fünfjährige Praxiserfahrung im Bereich Hausschlachtungen für den Eigenkonsum nachweisen. Rituelle Schlachtungen müssen bei entsprechend ermächtigten Schlachthöfen durchgeführt werden.

4. Hausschlachtungen für den Eigenkonsum müssen mindestens drei Tage vor dem Schlachttermin dem tierärztlichen Dienst des Sanitätsbetriebs gemeldet werden, um Stichprobenkontrollen im Hinblick auf die Tiergesundheit, den Tierschutz, die Hygiene bei der Schlachtung und die korrekte Entsorgung der Nebenprodukte zu ermöglichen.

5. Unbeschadet der in Absatz 6 vorgesehenen Grenzen dürfen landwirtschaftliche Betriebe jährlich für den Eigenkonsum eine Zahl an Tieren schlachten, die maximal einer Großvieheinheit (GVE) entspricht. Mit Genehmigung des zuständigen Amtstierarztes kann diese Zahl auf maximal 1,2 GVE pro Jahr erhöht werden.

6. Die Hausschlachtung für den Eigenkonsum ist ausschließlich für folgende Tierarten im Rahmen der jeweils jährlich festgelegten Höchstgrenze erlaubt:

a) Schafe und Ziegen: maximal fünf Tiere über 15 kg Lebendgewicht (0,1GVE/Tier); maximal zehn Lämmer/Zicklein mit Lebendgewicht unter 15 kg (0,05 GVE/Tier),

b) Schweine: maximal vier Tiere (0,2 GVE/Tier),

c) Geflügel, Hasentiere, gezüchtetes Kleinwild: maximal 50 Tiere ohne vorherige Mitteilung an den zuständigen Amtstierarzt (0,005 GVE/Tier),

d) Rinder: maximal ein Rind im Alter von über acht Monaten (1 GVE/Tier) bzw. zwei Kälber im Alter unter acht Monaten (0,5 GVE/Tier). Die Hausschlachtung von Rindern ab einem Alter von einem Jahr muss vom zuständigen Amtstierarzt autorisiert werden.

7. Bei unvorhersehbaren Ereignissen, welche die sofortige Tötung des Tieres erfordern (wie Frakturen, akute Läsionen, Traumata usw.), kann der Amtstierarzt die Hausschlachtung auch in Abweichung von

der Tiere einzuhalten.

3. Durante la macellazione devono essere rispettate le disposizioni vigenti per il benessere animale. La persona che esegue lo stordimento e il dissanguamento deve dimostrare di avere una specifica formazione o un'esperienza almeno quinquennale nell'ambito delle macellazioni per autoconsumo. Le macellazioni rituali sono eseguite presso i macelli autorizzati.

4. Le macellazioni per autoconsumo devono essere comunicate al Servizio veterinario dell'Azienda Sanitaria almeno tre giorni prima della data della macellazione, in modo da consentire controlli a campione in relazione alla salute degli animali, al benessere animale, all'igiene della macellazione e al corretto smaltimento dei sottoprodotti.

5. Fermi restando i limiti previsti dal comma 6, ogni azienda agricola può macellare per autoconsumo un numero di animali corrispondente al massimo a un'unità bovina adulta (UBA) all'anno. Tale numero può essere aumentato fino a un massimo complessivo di 1,2 UBA/anno, su autorizzazione del veterinario ufficiale competente.

6. La macellazione per autoconsumo è ammessa esclusivamente per le seguenti specie animali e con il limite massimo annuo rispettivamente indicato:

a) ovini e caprini: massimo cinque animali di peso vivo superiore a 15 kg (0,1 UBA/animale); massimo dieci agnelli/capretti di peso vivo inferiore a 15 kg (0,05 UBA/animale);

b) suidi: massimo quattro animali (0,2 UBA/animale);

c) pollame, lagomorfi e piccola selvaggina allevata: massimo 50 capi senza preventiva comunicazione al veterinario ufficiale competente (0,005 UBA/animale);

d) bovini: massimo un bovino di età superiore a otto mesi (1 UBA/animale) oppure due vitelli di età inferiore a otto mesi (0,5 UBA/animale). La macellazione domiciliare di bovini di età superiore a un anno deve essere autorizzata dal veterinario ufficiale competente.

7. Nel caso di eventi non prevedibili che richiedono l'abbattimento immediato dell'animale (quali per esempio fratture, lesioni acute, traumi, ecc.), il veterinario ufficiale, previamente contattato dal

den Grenzen laut den vorhergehenden Absätzen genehmigen, wenn der Eigentümer ihm seine Absicht mitgeteilt hat, das Fleisch für den Eigenkonsum verwenden zu wollen.

8. Nicht auf die Hausschlachtung für den Eigenkonsum angewandt werden die Bestimmungen, die diagnostische Untersuchungen bei für den Handel bestimmten Tieren und tierischen Produkten vorsehen. Der landwirtschaftliche Unternehmer hat jedoch die Möglichkeit, beim tierärztlichen Dienst des Sanitätsbetriebs eine Fleischuntersuchung oder eine diagnostische Untersuchung oder beides auf eigene Kosten zu beantragen.

9. Der landwirtschaftliche Unternehmer muss die im Sinne der geltenden Bestimmungen für den menschlichen Verzehr ungeeigneten Schlachtabfälle und daraus resultierendes unverzehrbare Material zur nächstgelegenen autorisierten Entsorgungsvorrichtung transportieren. Für diesen Transport sind keine weiteren Genehmigungen erforderlich, sofern sichergestellt ist, dass beim Transport keine organischen Flüssigkeiten austreten.

10. Für alles, was nicht ausdrücklich in diesem Artikel geregelt ist, gelten die Begriffsbestimmungen und Bestimmungen der einschlägigen Landesgesetze, Staatsgesetze und EU-Vorschriften sowie die Bestimmungen entsprechender Abkommen zwischen Staat, Regionen und autonomen Provinzen.

11. Falls der Tatbestand keine strafbare Handlung darstellt, wird für die Verletzung der Vorschriften dieses Artikels eine Verwaltungsstrafe in Höhe von 260,00 Euro bis 2.600,00 Euro verhängt.

12. Die Aufsicht über die Einhaltung der Vorschriften laut diesem Artikel obliegt dem Tierärztlichen Dienst des Südtiroler Sanitätsbetriebs.“

## V TITEL SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 23

### *Finanzbestimmung*

1. Unbeschadet der Bestimmungen laut Artikel 2 erfolgt die Umsetzung dieses Gesetzes mit den Human-, Sach- und Finanzressourcen, die gemäß geltender Gesetzgebung verfügbar sind, in jedem Fall

proprietario che intende destinare le carni all'autoconsumo, può autorizzare la macellazione domiciliare anche in deroga ai limiti fissati dai commi precedenti.

8. Per le macellazioni per autoconsumo non trovano applicazione le disposizioni che prescrivono prove diagnostiche per animali e prodotti di origine animale destinati all'immissione in commercio. Resta fermo che l'operatore può richiedere, a propri costi, al Servizio veterinario dell'Azienda Sanitaria l'esecuzione dell'ispezione post mortem delle carni e/o l'esecuzione di prove diagnostiche.

9. L'imprenditore agricolo deve trasportare i residui della macellazione e i materiali da essi derivanti non idonei al consumo umano ai sensi delle disposizioni vigenti e provenienti direttamente dall'azienda agricola alla più vicina struttura autorizzata ai fini dello smaltimento. Per tale trasporto non sono richieste ulteriori autorizzazioni, a condizione che si effettui in modo tale da evitare la fuoriuscita e la dispersione di liquidi organici dal mezzo di trasporto stesso.

10. Per quanto non espressamente disciplinato nel presente articolo trovano applicazione le relative definizioni e disposizioni contenute in norme provinciali, nazionali, unionali o derivanti da accordi tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome.

11. Salvo che il fatto costituisca reato, per la violazione delle disposizioni del presente articolo è prevista una sanzione amministrativa pecuniaria da 260,00 euro a 2.600,00 euro.

12. La vigilanza sull'applicazione delle prescrizioni del presente articolo compete al Servizio veterinario dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.”

## TITOLO V NORME FINALI

Art. 23

### *Disposizione finanziaria*

1. Salvo quanto previsto all'articolo 2, all'attuazione della presente legge si provvede con le risorse umane, strumentali e finanziarie disponibili a legislazione vigente e, comunque, senza nuovi o maggiori oneri

ohne neue Ausgaben oder Mehrausgaben zu Lasten des Landeshaushalts.

2. Die Landesabteilung Finanzen ist ermächtigt, mit eigenen Dekreten die notwendigen Haushaltsänderungen vorzunehmen.

Art. 24

*Inkrafttreten*

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Kundmachung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

a carico del bilancio provinciale.

2. La Ripartizione provinciale Finanze è autorizzata ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni al bilancio.

Art. 24

*Entrata in vigore*

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

## BEGLEITBERICHT

**zum Landesgesetzentwurf „Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Landesämter und Personal, Bezirksgemeinschaften, Unterricht, Museen, geschlossene Höfe, Gewässerschutz und Gewässernutzung, Landschaftsschutz, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei, öffentliche Aufträge, Straßenwesen, Gesundheit, Fürsorge, Wohlfahrt und Nahrungsmittelhygiene**

Sehr geehrte Landtagsabgeordnete,

mit diesem Landesgesetzentwurf werden Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Landesämter und Personal, Bezirksgemeinschaften, Unterricht, Museen, geschlossene Höfe, Gewässerschutz und Gewässernutzung, Landschaftsschutz, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei, öffentliche Aufträge, Straßenwesen, Gesundheit, Fürsorge, Wohlfahrt und Nahrungsmittelhygiene

In diesem Bericht werden die einzelnen Änderungen erläutert.

### I TITEL

#### **LANDESÄMTER UND PERSONAL, BEZIRKSGEMEINSCHAFTEN, UNTERRICHT UND MUSEEN**

#### **1. ABSCHNITT**

##### ***Bestimmungen im Bereich Landesämter und Personal***

##### **Artikel 1:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verwaltungsverfahrens“, vorgeschlagen.

##### **Absätze 1, 2, 3 und 5:**

Mit diesen Änderungen wird der Verweis auf die digitale Amtstafel des Landes aus zweierlei Gründen gestrichen: Zum einen, weil das Veröffentlichungsverfahren im Amtsblatt der Region inzwischen vereinfacht, beschleunigt und digitalisiert wurde, wodurch die Rechtswirksamkeit der Verwaltungsakte zeitnah gewährleistet ist – die Verwaltungsakte

## RELAZIONE ACCOMPAGNATORIA

**al disegno di legge “Modifiche a leggi provinciali in materia di uffici provinciali e personale, comunità comprensoriali, istruzione, musei, masi chiusi, tutela delle acque e utilizzazione delle risorse idriche, tutela del paesaggio, foreste, caccia e pesca, appalti, viabilità, sanità, assistenza, beneficenza e igiene dei prodotti alimentari2**

Signore Consigliere e Signori Consiglieri,

con il presente disegno di legge provinciale si propongono modifiche a leggi provinciali in materia di uffici provinciali e personale, comunità comprensoriali, istruzione, musei, masi chiusi, tutela delle acque e utilizzazione delle risorse idriche, tutela del paesaggio, foreste, caccia e pesca, appalti, viabilità, sanità, assistenza, beneficenza e igiene dei prodotti alimentari

La presente relazione ha lo scopo di illustrare le modifiche proposte.

### TITOLO I

#### **UFFICI PROVINCIALI E PERSONALE, COMUNITÀ COMPRENSORIALI, ISTRUZIONE E MUSEI**

#### **CAPO I**

##### ***Disposizioni in materia di uffici provinciali e personale***

##### **Articolo 1:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, “Disciplina del procedimento amministrativo”.

##### **Commi 1, 2, 3 e 5:**

Con le presenti modifiche viene soppresso il riferimento all'albo online della Provincia, in quanto, da un lato, il procedimento di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione è stato, nel frattempo, semplificato, velocizzato e digitalizzato, garantendo la tempestiva efficacia legale degli atti normativi. Gli atti normativi (leggi e regolamenti) sono

(Gesetze und Verordnungen) werden nämlich laut Artikel 57 des Sonderstatuts im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Zum anderen, weil das Land die Transparenzvorschriften bereits durch die Veröffentlichung von Verwaltungsakten auf seinen institutionellen Webseiten erfüllt. Um Überschneidungen und damit Unklarheiten zu vermeiden, aber auch um den Bürgern und Bürgerinnen die Suche nach Verwaltungsakten zu erleichtern, wird beabsichtigt, keine neue digitale Amtstafel einzurichten, sondern eine eigene Seite auf der institutionellen Website der Provinz zu schaffen. Diese neue Seite soll künftig alle Informationen über veröffentlichte Rechts- und Verwaltungsakte (Gesetze, Verordnungen, Dekrete, Beschlüsse, Auswahlverfahren, Ausschreibungen, Ranglisten usw.) sowie die entsprechenden Links zu den einzelnen Seiten enthalten, auf denen diese Akte zu finden sind. Im Amtsblatt der Region werden weiterhin jene Verwaltungsakte veröffentlicht, die die Allgemeinheit oder bestimmte Personengruppen betreffen.

**Absatz 4:**

Die derzeitige in Artikel 28 Absatz 4 enthaltene Bestimmung betrifft das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen und wird daher im einschlägigen Artikel 26 eingefügt.

**Absatz 6:**

Mit dieser Abänderung wird auch im Artikel 29 der Verweis auf die digitale Amtstafel gestrichen. Weiters wird der Rechtsdatenbank des Landes (derzeit *Lexbrowser* genannt), ein zuverlässiger, kostenloser und umfassender Informationsdienst über die Gesetze und Verordnungen des Landes, eine institutionelle Funktion zuerkannt.

**Artikel 2:**

**Absatz 1:**

Es wird ein Gesetzgebungskomitee als beratendes Fachorgan der Autonomen Provinz Bozen errichtet, welches die Landesverwaltung bei der Formulierung und Ausarbeitung von Gesetzesinitiativen der Landesregierung unterstützt und Stellungnahmen zu spezifischen Fragen bezüglich der Gesetzgebung auf Landes-, Staats- und EU-Ebene abgibt.

**Absatz 2:**

Dieser Absatz regelt die Zusammensetzung des Komitees.

**Absatz 3:**

infatti pubblicati nel Bollettino ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 57 dello Statuto speciale. Dall'altro, la Provincia ottempera già alle disposizioni in materia di trasparenza, pubblicando gli atti amministrativi nelle proprie pagine web istituzionali. Per evitare sovrapposizioni e quindi incertezze, ma anche per semplificare la ricerca degli atti provinciali da parte della cittadinanza, si è optato per non istituire un nuovo albo online, ma piuttosto per realizzare una pagina internet dedicata nel sito istituzionale della Provincia. In questa nuova pagina si potranno trovare tutte le informazioni sugli atti normativi e amministrativi pubblicati (leggi, regolamenti, decreti, deliberazioni, concorsi, bandi di gara, graduatorie, etc.) nonché i collegamenti con le pagine internet in cui questi atti sono consultabili. Gli atti amministrativi che interessano la generalità o determinati gruppi di persone continueranno a essere pubblicati nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Comma 4:**

La disposizione attualmente prevista nel comma 4 dell'articolo 28 riguarda il diritto d'accesso e viene pertanto inserita nel pertinente articolo 26.

**Comma 6:**

Con la presente modifica viene soppresso anche nell'articolo 29 il riferimento all'albo online. Inoltre, si riconosce la funzione istituzionale della banca dati della normativa provinciale, attualmente denominata *Lexbrowser*, che è un servizio di informazione affidabile, gratuito e completo sulle leggi e sui regolamenti provinciali.

**Articolo 2:**

**Comma 1:**

È istituito un comitato legislativo con funzione di organo tecnico-consulativo della Provincia autonoma di Bolzano, a supporto dell'amministrazione provinciale nella formulazione ed elaborazione di iniziative legislative della Giunta provinciale nonché per fornire pareri su specifici quesiti concernenti la legislazione provinciale, statale ed europea.

**Comma 2:**

Il comma disciplina la composizione del comitato.

**Comma 3:**

Es wird die Möglichkeit vorgesehen, dass das Komitee durch weitere Mitglieder, welche eine besondere berufliche Qualifikation aufweisen, ergänzt werden kann.

**Absatz 4:**

Es wird geregelt, wer die Schriftführung übernimmt.

**Absatz 5:**

Es wird vorgesehen, dass den nicht der Landesverwaltung angehörenden Mitgliedern des Komitees eine Vergütung in Höhe von 400 Euro für jede Sitzung ausbezahlt wird.

**Absatz 6:**

Dieser Absatz sieht die finanzielle Deckung des Artikels vor.

**Artikel 3:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 9. Oktober 2020, Nr. 11, "Bestimmungen über die beim Landtag angesiedelten Ombudsstellen" vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Es wird beim Landtag die Ombudsstelle für die Rechte von Personen unter Freiheitsentzug eingerichtet. Die Ombudsperson ist eine international anerkannte Figur, die bereits in anderen Regionen existiert. Ihre Aufgabe ist es, durch präventive und reaktive Maßnahmen die Wahrung der Rechte von inhaftierten Personen oder ganz allgemein von Personen, deren persönlichen Freiheit begrenzt oder eingeschränkt ist, zu gewährleisten.

**Absatz 2:**

In diesem Absatz wird die Funktion der Ombudsperson festgelegt.

**Absatz 3:**

Mit diesem Absatz wird ein neuer Abschnitt mit einem neuen Artikel eingefügt, in dem die Aufgaben, die Tätigkeit, die Zugangsvoraussetzungen, die Besoldung und allgemein die für die Ombudsperson anzuwendenden Bestimmungen geregelt werden.

**Absatz 4:**

Dieser Absatz sieht die finanzielle Deckung des Artikels vor.

**Artikel 4:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6, „Regelung der Führungsstruktur des

Si prevede la possibilità di integrare il comitato con ulteriori componenti particolarmente qualificati.

**Comma 4:**

Si disciplina chi svolge le funzioni di segretario/segretaria.

**Comma 5:**

Si prevede che ai membri del comitato esterni all'Amministrazione provinciale sia corrisposta un'indennità pari a 400 euro per ciascuna seduta.

**Comma 6:**

Con il presente comma si prevede la copertura finanziaria dell'articolo.

**Articolo 3:**

Con questo articolo si propongono delle modifiche alla legge provinciale 9 ottobre 2020, n. 11, "Disciplina degli organismi di garanzia insediati presso il Consiglio provinciale".

**Comma 1:**

Viene istituito presso il Consiglio provinciale l'Ufficio del Garante dei diritti delle persone private della libertà personale. Il/La Garante è una figura riconosciuta a livello internazionale e già esistente nelle altre regioni. Il suo compito è di garantire, tramite un'attività di tipo sia preventivo sia reattivo, il rispetto dei diritti delle persone detenute o che in generale si trovano in una situazione di restrizione o limitazione della libertà personale.

**Comma 2:**

Con il presente comma viene definita la funzione del/della Garante.

**Comma 3:**

Con il presente comma viene introdotto un nuovo capo e un nuovo articolo in cui vengono regolati i compiti, l'attività, i requisiti richiesti per ricoprire l'incarico, il trattamento economico e, in generale le disposizioni che si applicano al/alla Garante.

**Comma 4:**

Con il presente comma si prevede la copertura finanziaria dell'articolo.

**Articolo 4:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6, "Disciplina della dirigenza del sistema pubblico

öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung“, vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Diese Änderung ist notwendig, um die Regelung an die unterschiedlichen Gegebenheiten innerhalb der Verwaltungsorganisation des Landes anzupassen.

**Absatz 2:**

Mit dieser Änderung wird nun ausdrücklich vorgesehen, dass auf die Mitglieder der Prüfstelle die Besoldung für die Führungsaufträge gemäß den Bestimmungen des Landesgesetzes Nr. 6/2022 und der entsprechenden Kollektivverträge für die Führungskräfte des Landes angewandt wird.

**2. ABSCHNITT**

***Bestimmungen im Bereich  
Bezirksgemeinschaften***

**Artikel 5:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 20. März 1991, Nr. 7, „Ordnung der Bezirksgemeinschaften“ vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Mit dieser Änderung wird ausdrücklich festgehalten, dass die Generalsekretäre und die Generalsekretärinnen der Bezirksgemeinschaften auch die Funktion eines Generaldirektors/einer Generaldirektorin laut Artikel 134 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol ausüben.

**Absatz 2:**

Mit dieser Änderung wird Rechtssicherheit in der Führungsstruktur der Bezirksgemeinschaften geschaffen. Außerdem wird die Vertretung der abwesenden oder verhinderten Führungskräfte geregelt und somit die Rechtmäßigkeit der Verwaltungsmaßnahmen sichergestellt, die in ihrer Abwesenheit erlassen werden.

**3. ABSCHNITT**

***Bestimmungen im Bereich Unterricht***

**Artikel 6:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 16. Juli 2008, Nr. 5,

provinciale e ordinamento dell'Amministrazione provinciale”.

**Comma 1:**

La presente modifica si rende necessaria per adeguare la previsione normativa alle diverse realtà all'interno dell'organizzazione amministrativa provinciale.

**Comma 2:**

Con questa modifica si prevede ora espressamente che ai membri dell'organismo di valutazione si applichi il trattamento economico previsto per gli incarichi dirigenziali ai sensi delle disposizioni della legge n. 6/2022 e dei relativi contratti collettivi per il personale dirigente della Provincia.

**CAPO II**

***Disposizioni in materia di comunità  
comprensoriali***

**Articolo 5:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 20 marzo 1991, n. 7, “Ordinamento delle comunità comprensoriali”.

**Comma 1:**

Con questa modifica si stabilisce espressamente che i segretari e le segretarie generali delle comunità comprensoriali esercitano altresì le funzioni di direttore/direttrice generale ai sensi dell'articolo 134 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

**Comma 2:**

Con la presente modifica si garantisce certezza giuridica alla struttura dirigenziale delle comunità comprensoriali e si disciplina la sostituzione delle dirigenti e dei dirigenti assenti o impediti, garantendo così la legittimità dei provvedimenti amministrativi adottati durante la loro assenza.

**CAPO III**

***Disposizioni in materia di istruzione***

**Articolo 6:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, “Obiettivi formativi generali ed ordinamento

„Allgemeine Bildungsziele und Ordnung von Kindergarten und Unterstufe“ vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Derzeit ist auf Landesebene nicht gesetzlich geregelt, welche Notenskala bei der Bewertung der Schülerinnen und Schüler verwendet werden soll. Die Schulen erteilen die Noten auf der Grundlage der Zehnerskala. Aus pädagogisch-didaktischen Überlegungen soll die Notenskala eingeschränkt werden. Aus diesem Grund soll das Landesgesetz Nr. 5/2008 mit einem Passus ergänzt werden, wonach bei der Bewertung der Schülerinnen und Schüler ausschließlich die Noten von vier bis zehn verwendet werden dürfen.

**Absatz 2:**

Es wird vorgesehen, dass die Bestimmung laut Absatz 1 ab dem 1. September 2023 Anwendung findet.

**Artikel 7:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 24. September 2010, Nr. 11, „Die Oberstufe des Bildungssystems des Landes Südtirol“ vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Derzeit ist auf Landesebene nicht gesetzlich geregelt, welche Notenskala bei der Bewertung der Schülerinnen und Schüler verwendet werden soll. Die Schulen erteilen die Noten auf der Grundlage der Zehnerskala. Aus pädagogisch-didaktischen Überlegungen soll die Notenskala eingeschränkt werden. Aus diesem Grund soll das Landesgesetz Nr. 11/2010 mit einem Passus ergänzt werden, wonach bei der Bewertung der Schülerinnen und Schüler ausschließlich die Noten von vier bis zehn verwendet werden dürfen.

**Absatz 2:**

Es wird vorgesehen, dass die Bestimmung laut Absatz 1 ab dem 1. September 2023 Anwendung findet.

**Artikel 8:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 29. Juni 2000, Nr. 12, „Autonomie der Schulen“, vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Artikel 20 des Landesgesetzes Nr. 12/2000 legt fest, dass die Landesregierung nach Einholen des Einvernehmens des Unterrichtsministeriums Vorhaben unterstützen kann, die auf die Erneuerung der

della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione”.

**Comma 1:**

Attualmente, a livello provinciale nessuna legge stabilisce quale scala di valutazione debba essere utilizzata per la valutazione delle alunne e degli alunni. Le scuole attribuiscono i voti sulla base della scala decimale. Sulla scorta di considerazioni didattico-pedagogiche, si intende limitare la scala di valutazione. Per questo motivo si intende modificare la legge provinciale n. 5/2008 introducendo un comma in base al quale nella valutazione delle alunne e degli alunni possono essere utilizzati solo i voti da quattro a dieci.

**Comma 2:**

Si prevede che la disposizione di cui al comma 1 si applichi a decorrere dal 1° settembre 2023.

**Articolo 7:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 24 settembre 2010, n. 11, “Secondo ciclo di istruzione e formazione della Provincia autonoma di Bolzano”.

**Comma 1:**

Attualmente, a livello provinciale nessuna legge stabilisce quale scala di valutazione debba essere utilizzata per la valutazione delle studentesse e degli studenti. Le scuole attribuiscono i voti sulla base della scala decimale. Sulla scorta di considerazioni didattico-pedagogiche, si intende limitare la scala di valutazione. Per questo motivo si intende modificare la legge provinciale n. 11/2010 introducendo un comma in base al quale nella valutazione delle studentesse e degli studenti possono essere utilizzati solo i voti da quattro a dieci.

**Comma 2:**

Si prevede che la disposizione di cui al comma 1 si applichi a decorrere dal 1° settembre 2023.

**Articolo 8:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 29 giugno 2000, n. 12, “Autonomia delle scuole”.

**Comma 1:**

L'articolo 20 della legge provinciale n. 12/2000 stabilisce che la Giunta provinciale, previa acquisizione dell'intesa del Ministero della pubblica istruzione, può promuovere progetti volti a esplorare possibili innovazioni degli

Studienordnungen, deren Gliederung und Dauer abzielen.

Damit auch Schulversuche genehmigt werden können, die nicht nur auf die Erneuerung der Studienordnung, deren Gliederung und Dauer abzielen, soll mit dem vorliegenden Änderungsantrag eine umfassendere gesetzliche Grundlage geschaffen werden. Dadurch könnte beispielsweise an den Schulen der Oberstufe im Versuchswege ein Modell eingeführt werden, welches es den Schülerinnen und Schülern ermöglicht, ihr Curriculum flexibler zu gestalten.

#### **Absätze 2 und 3:**

Die Einholung des Einverständnisses des für Unterricht zuständigen Ministeriums und die Anerkennung der vollen Gültigkeit der absolvierten Studien werden auf diese Schulversuche ausgedehnt.

#### **Artikel 9:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, „Landesschulrat und Bestimmungen zur Aufnahme des Lehrpersonals“, vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

Mit dem Gesetz vom 28. März 2022 Nr. 25 (Umwandlung des Gesetzesdekrets vom 27. Januar 2022, Nr. 4) wurde ausnahmsweise die zweijährige Gültigkeit der auf staatlicher Ebene festgelegten Landesranglisten der Supplenzen (GPS) vorgesehen, die seit dem Schuljahr 2022/2023 gültig sind (diese entsprechen den Schulranglisten der Provinz Bozen). Daher ist es notwendig, dass auch die Ranglisten des italienischen Schulamtes dieselbe Dauer haben, um bei ihrer Wiedereröffnung eine begrenzte Anzahl von Anträgen aus dem restlichen Staatsgebiet bearbeiten zu können, entsprechend dem tatsächlichen Bedarf der italienischen Schulen. Die Übertragung der Zuständigkeit für die Änderung der Dreijahresfrist an die Landesregierung ist notwendig, um Flexibilität und Zügigkeit der Verwaltungsmaßnahmen zu gewährleisten und somit auch künftig die Notwendigkeit einer Änderung des Landesgesetzes zu vermeiden.

### **4. ABSCHNITT**

#### ***Bestimmungen im Bereich Museen***

#### **Artikel 10:**

ordinamenti degli studi e della loro articolazione e durata.

Affinché possano essere approvate anche sperimentazioni che non mirano esclusivamente a innovare gli ordinamenti degli studi e la loro articolazione e durata, il presente emendamento intende fornire una base normativa più ampia. Su tale base, ad esempio, potrebbe essere introdotto, in via sperimentale, nelle scuole secondarie di secondo grado, un modello che consenta alle studentesse e agli studenti di personalizzare il proprio curriculum in modo più flessibile.

#### **Commi 2 e 3:**

Si estende anche a tali sperimentazioni scolastiche l'acquisizione dell'intesa del Ministero competente in materia di istruzione e il riconoscimento della piena validità degli studi compiuti.

#### **Articolo 9:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, "Consiglio scolastico provinciale e disposizioni in materia di assunzione del personale insegnante".

#### **Comma 1:**

Con la legge 28 marzo 2022, n. 25, (conversione in legge del decreto-legge 27 gennaio 2022, n. 4) è stata fissata in via eccezionale la validità biennale delle Graduatorie Provinciali per le Supplenze (GPS) previste a livello statale, valide dall'anno scolastico 2022/2023 (equivalenti alle graduatorie d'istituto della Provincia di Bolzano). Di conseguenza è necessario che anche le graduatorie d'istituto dell'Intendenza scolastica italiana abbiano la stessa durata, cosicché alla loro riapertura sia possibile gestire, in linea con l'effettivo fabbisogno della scuola italiana, le richieste che provengono, in numero limitato, dal resto d'Italia. La delega alla Giunta provinciale rispetto alla modifica della durata triennale si rende necessaria per assicurare flessibilità e tempestività dell'azione amministrativa, evitando di dover, in futuro, modificare nuovamente la legge provinciale.

### **CAPO IV**

#### ***Disposizioni in materia di musei***

#### **Articolo 10:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung von Artikel 7 des Landesgesetzes vom 16. Juni 2017, Nr. 6, „Landesgesetz über die Museen und Sammlungen“, vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Im Artikel 7 Absatz 1 erhält der Betrieb Landesmuseen einen eigenen Stellenplan, welcher mit Beschluss der Landesregierung festgelegt wird. Im Absatz 2 wird vorgesehen, dass der Betrieb Landesmuseen sowohl mit Landespersonal arbeiten als auch selbst Personal einstellen kann, unter Einhaltung der einschlägigen Vorschriften im Bereich öffentliche Auswahlverfahren. Im Absatz 3 wird die Bestimmung betreffend die dienstrechtliche Stellung und die Besoldung der Direktorinnen und Direktoren der Museen beibehalten und es wird lediglich der Rechtsverweis auf das Führungskräftegesetz aktualisiert.

**II TITEL**

**GESCHLOSSENE HÖFE,  
GEWÄSSERSCHUTZ UND  
GEWÄSSERNUTZUNG UND  
LANDSCHAFTSSCHUTZ,  
FORSTWIRTSCHAFT, JAGD UND  
FISCHEREI**

**1. ABSCHNITT**

***Bestimmungen im Bereich geschlossene Höfe***

**Artikel 11:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 28. November 2001, Nr. 17, „Höfegesetz“, vorgeschlagen.

**Absätze 1 und 2:**

Mit diesen Ergänzungen sollen sämtliche Auslegungszweifel darüber beseitigt werden, ob ein und dieselbe Person als Ersatzmitglied einer örtlichen Höfekommission über mehr als drei Amtsperioden ernannt werden kann. Da die Ersatzmitglieder die Funktion des wirklichen Mitglieds nur selten oder gar nie ausüben, ist es nicht notwendig, auch für die Ersatzmitglieder dieselben Vorkehrungen – wie die Begrenzung der Amtsperiode – vorzusehen. Diese Möglichkeit vereinfacht die Bestellung der örtlichen Höfekommissionen.

**Absatz 3:**

Mit der Ergänzung von Artikel 44 soll das Verfahren, welches die Behandlung der Beschwerden der Abteilung Landwirtschaft seitens der Landeshöfekommission zum

Con questo articolo si propone una modifica dell'articolo 7 della legge provinciale 16 giugno 2017, n. 6, "Legge provinciale sui musei e sulle collezioni".

**Comma 1:**

Con il nuovo articolo si prevede che l'Azienda Musei provinciali riceva una propria pianta organica, che verrà definita con deliberazione della Giunta provinciale (comma 1), e che possa sia operare con personale provinciale sia assumere direttamente personale, nel rispetto della normativa vigente in materia di selezione pubblica (comma 2). Inoltre, si mantiene la disposizione in merito al trattamento giuridico ed economico delle direttrici e dei direttori dei musei, aggiornando unicamente il riferimento normativo alla legge sulla dirigenza (comma 3).

**TITOLO II**

**MASI CHIUSI, TUTELA DELLE ACQUE E  
UTILIZZAZIONE DELLE RISORSE IDRICHE  
E TUTELA DEL PAESAGGIO; FORESTE,  
CACCIA E PESCA**

**CAPO I**

***Disposizioni in materia di masi chiusi***

**Articolo 11:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 28 novembre 2001, n. 17, "Legge sui masi chiusi".

**Commi 1 e 2:**

Con le presenti integrazioni si intende eliminare qualsivoglia dubbio interpretativo sulla possibilità di nominare una persona come membro supplente di una commissione locale per i masi chiusi per più di tre mandati. Dato che i membri supplenti esercitano raramente o non esercitano mai le funzioni di membro effettivo, non è necessario adottare anche per loro le medesime cautele, come il limite di mandati. Questa possibilità facilita la nomina delle commissioni locali per i masi chiusi.

**Comma 3:**

Con l'integrazione dell'articolo 44 si intende regolare in maniera più chiara il procedimento che ha ad oggetto la trattazione dei reclami della Ripartizione Agricoltura da parte della

Gegenstand hat, klarer geregelt werden. Die hier vorgeschlagene Regelung orientiert sich an jene für die Aufsichtsbeschwerden laut Artikel 9 Absatz 9 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17.

**Absatz 4:**

Mit der Ergänzung von Artikel 46 soll das Verfahren zur Behandlung von Beschwerden seitens der Landeshöfekommission klarer geregelt werden. Die hier vorgeschlagene Regelung orientiert sich an jene der örtlichen Höfekommissionen laut Artikel 43 Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 17/2001, wonach Betroffene angehört werden können. Durch diese Änderung soll vermieden werden, dass die Betroffenen die Möglichkeit der Anhörung missbrauchen, um die Beschwerdefrist und die Frist zur Einreichung von Stellungnahmen im Falle einer Beschwerde der Abteilung Landwirtschaft zu umgehen. Die Einhaltung dieser Fristen ist für eine korrekte Abwicklung der Beschwerde und die angemessene Sachverhaltsermittlung notwendig.

**2. ABSCHNITT**

***Bestimmungen im Bereich  
Gewässerschutz und Gewässernutzung***

**Artikel 12:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 30. September 2005, Nr. 7, „Bestimmungen auf dem Gebiet der Nutzung öffentlicher Gewässer“, vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Die Änderung wird infolge der Vorgabe des Südtiroler Landtags im Zusammenhang mit der Tagesordnung Nr. 1 zum Landesgesetzentwurf Nr. 124/22 vorgeschlagen. Demnach soll das derzeit sehr aufwendige Verfahren zur Vergabe von Wasserkonzessionen für private Fischzucht bestmöglich vereinfacht und damit wesentlich beschleunigt werden. Die Erteilung dieser Konzessionen erfolgt dank der vorgeschlagenen Änderung – ohne die Einberufung der ansonsten vorgesehenen Dienststellenkonferenz im Umweltbereich.

**Artikel 13:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 26. Januar 2015, Nr. 2, „Bestimmungen über die kleinen und mittleren Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie“, vorgeschlagen.

Commissione provinciale per i masi chiusi. La regolamentazione qui proposta si ispira a quella dei ricorsi gerarchici di cui all'articolo 9, comma 9, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17.

**Comma 4:**

Con l'integrazione dell'articolo 46 si intende regolare in maniera più chiara il procedimento che ha ad oggetto la trattazione dei ricorsi da parte della Commissione provinciale per i masi chiusi. La regolamentazione qui proposta si ispira a quella per le commissioni locali per i masi chiusi di cui all'articolo 43, comma 2, della legge provinciale n. 17/2001 che prevede la possibilità di un'audizione dei soggetti interessati. La presente modifica mira, inoltre, a evitare che i soggetti interessati abusino della possibilità dell'audizione per aggirare i termini per proporre ricorso e per presentare deduzioni in caso di reclamo da parte della Ripartizione Agricoltura. Il rispetto di tali termini è necessario per una corretta trattazione del ricorso e affinché sia possibile espletare un'ideonea istruttoria.

**CAPO II**

***Disposizioni in materia di tutela delle  
acque e utilizzazione delle risorse idriche***

**Articolo 12:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 30 settembre 2005, n. 7, "Norme in materia di utilizzazione di acque pubbliche".

**Comma 1:**

La modifica viene proposta a seguito dell'invito del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, di cui all'ordine del giorno n. 1 relativo al disegno di legge provinciale n. 124/22, a semplificare il più possibile l'istruttoria per il rilascio delle concessioni idriche per l'itticoltura privata, attualmente molto complessa, riducendo così notevolmente i tempi di evasione delle pratiche. Con la modifica proposta il rilascio di tali concessioni avviene senza convocazione della Conferenza di servizi in materia ambientale, altrimenti prevista.

**Articolo 13:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 26 gennaio 2015, n. 2 "Disciplina delle piccole e medie derivazioni d'acqua per la produzione di energia elettrica".

**Absatz 1:**

Die Bewertung von Gesuchen für kleine und mittlere Wasserableitungen zur Erzeugung elektrischer Energie sieht derzeit die Öffnung des verschlossenen Umschlags mit den Angeboten zu den Ausgleichszahlungen noch vor der Bewertung der technisch-innovativen Qualität und der energiewirtschaftlichen Qualität vor. Die Öffnung des verschlossenen Umschlags hat aber laut allgemeinen Vorschriften zu den Vergabeverfahren erst danach zu erfolgen.

**Artikel 14:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 18. Juni 2002, Nr. 8, „Bestimmungen über die Gewässer“, vorgeschlagen.

**Absätze 1-10:**

Die Höhe der Verwaltungsstrafen in den Bereichen „Nutzung der öffentlichen Gewässer“ und „Trinkwasserschutz“ wurde im Jahr 2002 festgelegt. Gestiegene Lebenserhaltungskosten, der stark erhöhte Druck betreffend die Gewässer sowie die deutlich angestiegene Anzahl der ausgestellten Strafen rechtfertigen die vorgeschlagene Verdoppelung der Mindeststrafen.

**3. ABSCHNITT**

***Bestimmungen im Bereich  
Landschaftsschutz***

**Artikel 15:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen am Landesgesetz vom 16. März 2018, Nr. 4, „Nationalpark Stilfserjoch“, vorgeschlagen, die dazu beitragen sollen, die Verwaltung des Nationalparks und die Zusammenarbeit mit den Körperschaften, die die anderen Parkanteile verwalten, zu verbessern.

**Absatz 1:**

Damit das Land die im Artikel 2 des Landesgesetzes Nr. 4/2018 vorgesehenen Ziele erreichen kann, muss es verschiedene Maßnahmen umsetzen, die im Artikel 3 angeführt sind. Der neue Absatz 1/bis soll besagte Maßnahmen auch durch den Abschluss von Vereinbarungen oder Abkommen mit anderen öffentlichen Verwaltungen, Körperschaften, Sonderbetrieben, Gesellschaften mit Landesbeteiligung, Universitäten,

**Comma 1:**

La valutazione delle domande di piccole e medie derivazioni d'acqua per la produzione di energia elettrica prevede attualmente che l'apertura della busta chiusa contenente l'offerta relativa ai fondi di compensazione avvenga prima della valutazione della qualità tecnico-innovativa e della qualità energetico-economica. Secondo le comuni norme in materia di procedure di aggiudicazione, l'apertura della busta chiusa dovrebbe avvenire solo successivamente.

**Articolo 14:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, “Disposizioni sulle acque”.

**Commi 1-10:**

L'ammontare delle sanzioni amministrative nei settori “utilizzo di acque pubbliche” e “tutela dell'acqua potabile” è stato fissato nel 2002. L'aumento del costo della vita, la forte pressione sui corpi idrici, così come il significativo aumento del numero di sanzioni irrogate giustificano la proposta di raddoppiare l'ammontare delle sanzioni minime.

**CAPO III**

***Disposizioni in materia di tutela del  
paesaggio***

**Articolo 15:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 16 marzo 2018, n. 4, “Parco Nazionale dello Stelvio”, per contribuire a migliorare la gestione amministrativa del Parco e la collaborazione con gli enti che gestiscono le altre parti dello stesso.

**Comma 1:**

Per poter raggiungere gli obiettivi previsti dall'articolo 2 della legge provinciale n. 4/2018, la Provincia deve porre in essere diverse misure, che sono specificate nell'articolo 3. Il nuovo comma 1/bis serve a consentire l'attuazione delle citate misure anche attraverso la stipula di convenzioni o accordi con altre pubbliche amministrazioni, enti, aziende speciali, società partecipate dalla Provincia, università, istituti di ricerca, associazioni o federazioni.

Forschungseinrichtungen, Vereinen oder Verbänden durchführen können.

**Absatz 2:**

Mit der Änderung von Artikel 7 Absatz 4 wird das Landesgesetz über den Nationalpark Stilfserjoch (Nr. 4/2018) an die Neuerungen des Landesgesetzes über Raum und Landschaft (Nr. 9/2018) angepasst, das in puncto Landschaftsschutz vorsieht, dass die gemäß den Artikeln 11, 12 und 13 geschützten Natur- und Agrarflächen im Landschaftsplan laut Artikel 47 enthalten sind. Die Südtiroler Gemeinden, die Flächenanteile am Nationalpark haben, hatten aber nie einen Landschaftsplan, da die zum Schutz dieser Flächen erforderlichen Einschränkungen bereits im Parkplan und in den jeweiligen Gemeindebauleitplänen (nun: Gemeindepläne für Raum und Landschaft) vorgesehen waren (und immer noch sind). Mit Inkrafttreten des Landesgesetzes Nr. 9/2018 hätte auch ein Landschaftsplan ausgearbeitet werden müssen, der allerdings eine reine Wiederholung der Inhalte des Parkplans und des Gemeindeplans für Raum und Landschaft gewesen wäre. Es soll also vermieden werden, dass den Gemeinden ein drittes Planungsinstrument aufgelastet wird, welches keine zusätzlichen Angaben enthalten würde. Deshalb war eine Anpassung des Landesgesetzes Nr. 4/2018 angesichts der Besonderheiten dieser Gemeinden notwendig, welche im Gegensatz zu den anderen Südtiroler Gemeinden zusätzlich zum Gemeindeplan für Raum und Landschaft auch den Parkplan haben. Zusammen erfüllen diese beiden Pläne die Funktionen des Landschaftsplans. Mit der Änderung dieses Absatzes werden auch Fachbegriffe aktualisiert, da diese dem neuen Wortlaut des Landesgesetzes Nr. 9/2018 nicht mehr entsprechen.

**Absatz 3:**

Die Änderung von Artikel 7 Absatz 5 des Landesgesetzes Nr. 4/2018 ist eine technische Anpassung an das Landesgesetz Nr. 9/2018, das den „Gemeindebauleitplan“ durch den „Gemeindeplan für Raum und Landschaft“ ersetzt hat.

**Absatz 4:**

Die Änderung von Artikel 7 Absatz 7 des Landesgesetzes Nr. 4/2018 besteht im Einfügen des Wortes „höchstens“ bei der Regelung betreffend die regelmäßige Überarbeitung des Parkplans: Mit dieser Änderung wird erreicht, dass die Überarbeitung auch vor dem Ablauf der 10 Jahre erfolgen kann, damit das Landesamt für den

**Comma 2:**

Con la modifica del comma 4 dell'articolo 7 viene adeguata la legge provinciale sul Parco nazionale dello Stelvio (n. 4/2018) alle novità introdotte dalla legge provinciale “Territorio e paesaggio” (n. 9/2018). In materia di tutela del paesaggio, infatti, quest'ultima ha previsto che le aree naturali e agricole soggette a tutela ai sensi degli articoli 11, 12 e 13 siano contenute nel piano paesaggistico di cui all'articolo 47. Tuttavia, siccome i Comuni altoatesini che fanno parte del territorio del Parco nazionale non hanno mai avuto un piano paesaggistico, in quanto le necessarie limitazioni a tutela di dette aree erano già (e sono ancora) contenute nel piano del Parco e nei rispettivi piani urbanistici (ora: piani comunali per il territorio e il paesaggio), con l'entrata in vigore della legge provinciale n. 9/2018 sarebbero stati obbligati a dotarsi anche di un piano paesaggistico. Tale piano risulterebbe però una mera riproduzione dei contenuti del piano del Parco e del piano comunale per il territorio e il paesaggio; si vuole pertanto evitare di aggravare i Comuni con l'obbligo di un terzo strumento di pianificazione, che nulla aggiungerebbe ai contenuti dei due esistenti. Di qui l'esigenza di adeguare la legge provinciale n. 4/2018 in considerazione della specificità di tali Comuni, che – si ribadisce – a differenza degli altri Comuni altoatesini hanno, oltre al piano comunale per il territorio e il paesaggio, anche il piano del Parco ad assolvere, congiuntamente, le funzioni del piano paesaggistico. La modifica di questo comma, inoltre, aggiorna i termini tecnici ormai non più corrispondenti alla terminologia utilizzata nella legge provinciale n. 9/2018.

**Comma 3:**

La modifica del comma 5 dell'articolo 7 della legge provinciale n. 4/2018 rappresenta un adeguamento tecnico alla legge provinciale n. 9/2018, che ha sostituito il “piano urbanistico” con il “piano comunale per il territorio e il paesaggio”.

**Comma 4:**

La modifica del comma 7 dell'articolo 7 della legge provinciale n. 4/2018 consiste nell'aggiunta della parola “almeno” alla previsione concernente la revisione periodica del piano del Parco: con questa aggiunta la revisione di tale piano potrà avvenire anche prima che siano trascorsi 10 anni, così da consentire all'Ufficio provinciale per il Parco

Nationalpark Stilfserjoch erforderlichenfalls mittelfristig für den Natur- Landschaft- und Umweltschutz handeln kann. Diese Änderung steht im Einklang mit dem Artikel 28 Absatz 1 der Durchführungsbestimmungen, die dem Entwurf zum Parkplan und zur Parkordnung laut Beschluss der Landesregierung Nr. 522 vom 26. Juli 2022 beigelegt sind („Der Parkplan unterliegt im Abstand von höchstens zehn Jahren einer regelmäßigen Überarbeitung, außer in der Erstanwendung im Abstand von fünf Jahren, falls erforderlich.“)

**Absatz 5:**

Im Zuge der Erstellung des Entwurfs des Nationalparkplans wurde im deutschen Wortlaut das Wort „Ermächtigungen“ durch das Wort „Genehmigungen“ ersetzt, das auch in anderen jüngsten Gesetzestexten verwendet wird, u.a. im Landesgesetz Nr. 9/2018. Daher wurde die Überschrift des 4. Abschnitts des Landesgesetzes Nr. 4/2018 im deutschen Wortlaut dahingehend angepasst.

**Absatz 6:**

Im Artikel 10 Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 4/2018 werden „Meldungen oder Mitteilungen jeder Art“ zu den bereits vorgesehenen „Konzessionen oder Ermächtigungen“ (nun: „Genehmigungen“) hinzugefügt, für die die Unbedenklichkeitserklärung des Landesamts für den Nationalpark Stilfserjoch erforderlich ist. Dieser Zusatz entspricht den neuen Bezeichnungen im Bereich Bauwesen. Im deutschen Wortlaut wird zudem das Wort „Ermächtigungen“ durch das Wort „Genehmigungen“ ersetzt, und zwar aus demselben Grund, der bereits im vorhergehenden Absatz 5 angegeben wurde.

**Absatz 7:**

Im deutschen Wortlaut von Artikel 10 Absatz 4 des Landesgesetzes Nr. 4/2018 wird das Wort „Ermächtigungen“ durch das Wort „Genehmigungen“ ersetzt, und zwar aus demselben Grund, der bereits im Absatz 5 angegeben wurde.

**Absatz 8:**

Die Änderung von Artikel 10 Absatz 5 des Landesgesetzes Nr. 4/2018 stellt eine Anpassung an das Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9, dar. Zudem wurde die Gelegenheit wahrgenommen, diesen Absatz deutlicher zu formulieren.

**Absätze 9 und 10:**

Im deutschen Wortlaut von Artikel 11 des Landesgesetzes Nr. 4/2018 werden die Wörter „Ermächtigungen“ und „ermächtigt“ durch die

nationale dello Stelvio di reagire, qualora necessario, in un arco temporale di medio termine, a protezione della natura, del paesaggio e dell'ambiente. Questa modifica è in linea con l'articolo 28, comma 1, delle norme di attuazione allegata alla bozza di piano e di regolamento del Parco di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 522 del 26 luglio 2022 (*“Il piano del Parco è assoggettato a revisione periodica almeno decennale, salvo in prima applicazione a revisione periodica quinquennale, qualora necessario.”*).

**Comma 5:**

In sede di elaborazione della proposta del piano del Parco nazionale nel testo tedesco è stato utilizzato il termine “Genehmigungen” al posto di “Ermächtigungen”. Questo termine viene utilizzato infatti anche in altri recenti testi normativi, tra cui nella legge provinciale n. 9/2018. La versione tedesca del titolo del capo IV della legge provinciale n. 4/2018 è stata pertanto adeguata in modo corrispondente.

**Comma 6:**

Nel comma 1 dell'articolo 10 della legge provinciale n. 4/2018 vengono inserite tra gli atti che necessitano del nulla osta dell'Ufficio provinciale per il Parco nazionale dello Stelvio, di cui all'articolo 13 della legge 6 dicembre 1991, n. 394 (Legge quadro sulle aree protette), le “segnalazioni o comunicazioni comunque denominate” in aggiunta alle già previste “concessioni o autorizzazioni”. Tale aggiunta recepisce le nuove denominazioni in materia edilizia. Nel testo tedesco inoltre viene sostituito il termine “Ermächtigungen” con il termine “Genehmigungen”, per lo stesso motivo descritto al precedente comma 5.

**Comma 7:**

Nel testo tedesco del comma 4 dell'articolo 10 della legge provinciale n. 4/2018 viene sostituito il termine “Ermächtigungen” con il termine “Genehmigungen” per lo stesso motivo descritto al precedente comma 5.

**Comma 8:**

La modifica del comma 5 dell'articolo 10 della legge provinciale n. 4/2018 rappresenta un adeguamento alla legge provinciale n. 9/2018. Si è colta inoltre l'occasione per formulare il comma in modo più chiaro.

**Commi 9 e 10:**

Nel testo tedesco dell'articolo 11 della legge provinciale n. 4/2018 vengono sostituiti i termini “Ermächtigungen” e “ermächtigt”,

Wörter „Genehmigungen“ und „genehmigt“ ersetzt, und zwar aus demselben Grund, der bereits im Absatz 5 angegeben wurde.

**Absatz 11:**

Der Ersatz des Wortes „Vereine“ durch „Organisationen“ im deutschen Wortlaut von Artikel 12 Absatz 2 erfolgt zur Anpassung an den italienischen Text („organizzazioni“), da letzterer korrekt ist.

**Absatz 12:**

Im Artikel 12 Absatz 5 des Landesgesetzes Nr. 4/2018 wird das Wort „Maßnahmen“ neben dem Wort „Arbeiten“ zur Ergänzung und Präzisierung der rechtlichen Grundlage für die Gewährung von Prämien für die Erhaltung des Landschaftsbildes und der Umwelt im Schutzgebiet eingefügt.

**4. ABSCHNITT**

***Bestimmungen im Bereich Forstwirtschaft***

**Art. 16**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 21. Oktober 1996, Nr. 21, „Forstgesetz“ vorgeschlagen.

**Absatz 1:**

Durch die Streichung der Wörter „sowie in den mit Durchführungsverordnung festgelegten Fällen“ wird größere rechtliche Klarheit geschaffen.

**Absatz 2:**

Der bisher geltende Text wird um die Formulierung „oder dieses (Feuer) in anderer Weise zu verursachen“ erweitert. Dadurch wird nun jenen Fällen Rechnung getragen, wo ein Feuer aufgrund des Einsatzes von Maschinen oder Geräten oder aber aufgrund anderer Umstände verursacht wird.

**Absatz 3:**

In den Fällen einer verursachten großen Waldbrandgefahr oder falls ein erheblicher Einsatz an Einsatzkräften notwendig wird, wird eine Verwaltungsstrafe verhängt.

**Absatz 4:**

Es wird bezüglich der Genehmigung von Arbeiten in Regie größere Rechtssicherheit geschaffen, indem das entsprechende Verfahren genau beschrieben wird (Artikel 2 des Landesgesetz Nr. 23/1993 und Artikel 69 des Landesgesetz Nr. 9/2018).

rispettivamente, con “Genehmigungen” e “genehmigt”, per lo stesso motivo descritto al precedente comma 5.

**Comma 11:**

Nel testo tedesco del comma 2 dell'articolo 12 la parola “Vereinen” viene sostituita con la parola “Organisationen” per adeguarsi al testo italiano (organizzazioni), dato che quest'ultimo è corretto.

**Comma 12:**

Nel comma 5 dell'articolo 12 della legge provinciale n. 4/2018 viene aggiunto il termine “misure” prima della parola “lavori” per integrare e precisare la base giuridica per la concessione di premi incentivi finalizzati al mantenimento del quadro paesaggistico e dell'ambiente nella zona tutelata.

**CAPO IV**

***Disposizioni in materia di foreste***

**Art. 16**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 21 ottobre 1996, n. 21, “Ordinamento forestale”.

**Comma 1:**

Attraverso lo stralcio delle parole “nonché nei casi previsti nel regolamento di esecuzione” viene creata una maggiore certezza giuridica.

**Comma 2:**

Il testo attualmente vigente viene ampliato con la formulazione “o causarli in altro modo”. In tal modo si tiene ora conto dei casi, ove un fuoco sorga a causa dell'impiego di macchine o attrezzi, o venga causato da altre circostanze fino ad ora non contemplate.

**Comma 3:**

si prevede che in caso di creazione di un grave pericolo di incendio boschivo o qualora si renda necessario un impegno di forze di intervento notevole, venga ora irrogata una sanzione amministrativa.

**Comma 4:**

Relativamente alla procedura di approvazione dei lavori in economia viene creata una maggiore certezza giuridica, descrivendo in dettaglio la relativa procedura (articolo 2 della legge provinciale n. 23/1993 e articolo 69 della legge provinciale n. 9/2018).

## 5. ABSCHNITT

### *Bestimmungen im Bereich Jagd und Fischerei*

#### **Art. 17:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 17. Juli 1987, Nr. 14 „Bestimmungen über die Wildhege und die Jagdausübung“ vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

Es werden in Berücksichtigung der in diesem Bereich ergangenen gemeinschaftsrechtlichen Verordnungen die Beihilfen und die Vergütungen von Schäden, die durch Wildtiere verursacht werden, genau differenziert.

## III TITEL

### ÖFFENTLICHE AUFTRÄGE UND STRASSENWESEN

## 1. ABSCHNITT

### *Bestimmungen im Bereich öffentliche Aufträge*

#### **Artikel 18:**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 21. Dezember 2011, Nr. 15, „Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2012 und für den Dreijahreszeitraum 2012-2014 (Finanzgesetz 2012)“, vorgeschlagen.

#### **Absätze 1 und 2:**

Mit dieser Änderung wird vorgesehen, dass die „Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge“ in „Agentur für öffentliche Verträge – AOV“ umbenannt wird, wobei alle bestehenden Bestimmungen, Zuständigkeiten und Funktionen gemäß Landesgesetz Nr. 15/2011, gemäß Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, und gemäß einschlägiger Gesetzgebung unverändert bleiben. Die Änderung wird mit Blick auf die Vereinfachung und Transparenz vorgeschlagen, vor allem auf die Vereinfachung der Sprache, die von der öffentlichen Verwaltung bei der Abfassung von Texten verwendet wird, die so geschrieben und gestaltet sein müssen, dass die Adressaten sie verstehen und die Verwaltungstätigkeit transparent ist. Im Landesgebiet ist die Agentur bereits unter der Kurzform „Agentur für

## CAPO V

### *Disposizioni in materia di caccia e pesca*

#### **Art. 17:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 17 luglio 1987, n. 14 “Norme per la protezione della fauna selvatica e per l'esercizio della caccia”

#### **Comma 1:**

Tenendo conto dei regolamenti comunitari entrati in vigore, viene fatta una differenziazione più precisa tra gli aiuti e i risarcimenti di danni causati dalla fauna selvatica.

## TITOLO III

### APPALTI E VIABILITÀ

## CAPO I

### *Disposizioni in materia di appalti*

#### **Articolo 18:**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 21 dicembre 2011, n. 15, “Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l’anno finanziario 2012 e per il triennio 2012-2014 (Legge finanziaria 2012)”.

#### **Commi 1 e 2:**

Con queste modifiche si sostituisce la denominazione: “Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture” con la denominazione “Agenzia per i contratti pubblici – ACP”, lasciando invariate tutte le restanti disposizioni, le competenze e le funzioni, come previste dalla legge provinciale n. 15/2011, dalla legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 “Disposizioni sugli appalti pubblici” e dalla normativa di settore. La modifica viene proposta in un’ottica di semplificazione e trasparenza; soprattutto per contribuire alla semplificazione del linguaggio usato dalle amministrazioni pubbliche per la redazione dei loro testi scritti, che devono essere pensati e scritti per essere compresi da chi li riceve e per rendere comunque trasparente l’azione amministrativa. Nel territorio provinciale, l’Agenzia è già conosciuta e riconosciuta con la denominazione abbreviata di “Agenzia per i

öffentliche Verträge – AOV“ als Kompetenzzentrum für öffentliche Verträge bekannt und anerkannt.

contratti pubblici – ACP“, quale centro di competenza dei contratti pubblici.

## 2. ABSCHNITT

### *Bestimmungen im Bereich Straßenwesen*

#### **Art. 19**

Mit diesem Artikel werden Änderungen zum Landesgesetz vom 22. November 1988, Nr. 50 „Verfügungen zur Klassifizierung und Erhaltung des ländlichen Straßennetzes“ vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

Es wird eine präzisere Definition des Begriffs „ländliches Straßennetz“ eingeführt.

#### **Absatz 2:**

Es wird mehr Rechtssicherheit geschaffen, da bis jetzt ein nicht gänzlich eindeutiges Kriterium für die ländliche Erschließung definiert war.

#### **Absatz 3:**

Es wird eine neue Regelung der Finanzierung des ländlichen Straßennetzes vorgesehen.

#### **Absatz 4:**

Die Instandhaltungs- und die Instandsetzungsarbeiten werden präziser definiert.

#### **Absatz 5:**

Dieser Absatz sieht die Aufhebung der Artikel 3 und 5 vor, da sie durch die neue Regelung ersetzt sind.

## IV TITEL

### GESUNDHEIT, FÜRSORGE UND WOHLFAHRT

## 1. ABSCHNITT

### *Bestimmungen im Bereich Gesundheit*

#### **Artikel 20:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 15. November 2002, Nr. 14, „Bestimmungen über die Grundausbildung, die Fachausbildung und die ständige Weiterbildung sowie andere Bestimmungen im Gesundheitsbereich“, vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

Gemäß Artikel 18 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 15. November 2002, Nr. 14, in geltender Fassung, müssen Tutorinnen

## CAPO II

### *Disposizioni in materia di viabilità*

#### **Art. 19**

Con questo articolo si propongono modifiche alla legge provinciale 22 novembre 1988, nr. 50 “Disposizioni sulla classificazione e manutenzione della rete viaria rurale”

#### **Comma 1:**

Viene introdotta una definizione più precisa del termine “rete viaria rurale”.

#### **Comma 2:**

Viene creata una maggiore certezza giuridica, in quanto fino ad ora non era definito un criterio univoco per l'allacciamento viario rurale.

#### **Comma 3:**

Viene prevista una nuova disciplina del finanziamento della rete viaria rurale.

#### **Comma 4:**

Vengono definiti in forma più precisa i lavori di manutenzione ordinaria e quelli di manutenzione straordinaria.

#### **Comma 5:**

prevede l'abrogazione degli articoli 3 e 5 in quanto superati dalla nuova disciplina.

## TITOLO IV

### SANITÀ, ASSISTENZA E BENEFICENZA

## CAPO I

### *Disposizioni in materia di sanità*

#### **Articolo 20:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, “Norme per la formazione di base, specialistica e continua nonché norme in ambito sanitario”.

#### **Comma 1:**

L'articolo 18, comma 1, della legge provinciale 15 novembre 2002, n. 14, e successive modifiche, prevede per le tutrici e i tutori

und Tutoren im Rahmen der Ausbildung in Allgemeinmedizin als Voraussetzung seit mindestens sechs Jahren mit dem gesamtstaatlichen oder dem Landesgesundheitsdienst vertragsgebunden sein. Mit Artikel 12 Absatz 3/ter des Gesetzesdekrets vom 24. März 2022, Nr. 24, wurde Artikel 27 Absatz 3 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 17. August 1999, Nr. 368, abgeändert und die Dauer der vertragsgebundenen Tätigkeit auf fünf Jahre herabgesetzt. Durch diese Änderung soll die Anzahl der Tutorinnen und Tutoren für die Begleitung der Auszubildenden in Allgemeinmedizin erhöht werden, da in diesem Bereich auch in Südtirol ein großer Mangel herrscht, weshalb die Herabsetzung der Berufstätigkeitsjahre zu begrüßen ist. Laut dem Institut für Allgemeinmedizin ist auch durch Ärztinnen und Ärzte mit fünfjähriger Berufserfahrung eine hochwertige Tutorentätigkeit gegeben.

## 2. ABSCHNITT

### *Bestimmungen im Bereich Fürsorge und Wohlfahrt*

#### **Artikel 21:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 14. Juli 2015, Nr. 7, „Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen“, vorgeschlagen.

#### **Absätze 1 und 2:**

Mit der Möglichkeit, auch Förderungen in Form von Prämien oder Pauschalbeträgen für die Anstellung von Menschen mit Behinderung vorzusehen, können die aktuellen Verfahren vereinfacht und beschleunigt werden. Dies ist ein weiterer Schritt in Richtung Entbürokratisierung.

## 3. ABSCHNITT

### *Bestimmungen im Bereich Nahrungsmittelhygiene*

#### **Artikel 22:**

Mit diesem Artikel wird eine Änderung zum Landesgesetz vom 14. Dezember 1999, Nr. 10, „Dringende Maßnahmen im Bereich der Landwirtschaft“, vorgeschlagen.

#### **Absatz 1:**

Dieser Artikel ersetzt die geltende Regelung über die Hausschlachtungen.

nell'ambito della formazione in medicina generale il requisito di essere convenzionati da almeno sei anni con il servizio sanitario nazionale o provinciale. L'articolo 12, comma 3/ter del decreto-legge 24 marzo 2022, n. 24, ha modificato l'articolo 27, comma 3, del decreto legislativo 17 agosto 1999, n. 368, riducendo la durata dell'attività convenzionata a 5 anni. Obiettivo di questa modifica è di incrementare il numero di tutrici e tutori nell'ambito della formazione in medicina generale, vista la grave carenza di medici in questo ambito. Siccome tale carenza sussiste anche in Alto Adige, la riduzione è da accogliere positivamente. Secondo l'Istituto di Medicina Generale anche i medici con un'esperienza professionale di cinque anni garantiscono un tutoraggio di qualità.

## CAPO II

### *Disposizioni in materia di assistenza e beneficenza*

#### **Articolo 21:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 14 luglio 2015, n. 7, “Partecipazione e inclusione delle persone con disabilità”.

#### **Commi 1 e 2:**

Con la possibilità di prevedere incentivi economici anche attraverso la concessione di premi oppure contributi forfettari per l'assunzione di persone con disabilità, le procedure attuali possono essere semplificate e accelerate. Si tratta di un passo avanti verso la riduzione della burocrazia.

## CAPO III

### *Disposizioni in materia di igiene dei prodotti alimentari*

#### **Articolo 22:**

Con questo articolo si propone una modifica alla legge provinciale 14 dicembre 1999, n.10, “Disposizioni urgenti nel settore dell'agricoltura”.

#### **Comma 1:**

Quest'articolo sostituisce la disciplina vigente in materia di macellazioni domiciliari.

Die Praxis der Hausschlachtung wurde vom Landesgesetzgeber im Jahr 2004 eingeführt, um die traditionellen Methoden und das traditionelle Konsumverhalten innerhalb der landwirtschaftlichen Realität zu erhalten. Die daraus gewonnenen Produkte waren schon immer ausschließlich für den Eigenverbrauch innerhalb der Familie bestimmt.

Die Notwendigkeit, die Regelung über die Hausschlachtung zum Eigenverbrauch zu aktualisieren, ergibt sich in erster Linie aus dem Inkrafttreten des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 27 vom 2. Februar 2021, welches die Bestimmungen zur Anpassung der bestehenden Rechtsvorschriften an die Verordnung (EU) 2017/625 enthält. Insbesondere führt Artikel 16 des Dekrets wichtige Neuerungen ein: der Gesetzgeber sieht nun eine bindende Liste von Tierarten vor, die für den Eigenverbrauch geschlachtet werden dürfen, und schreibt eine Meldepflicht gegenüber der tierärztlichen Behörde vor, um sicherzustellen, dass bei Hausschlachtungen Stichprobenkontrollen in Bezug auf Tiergesundheit, Tierschutz und Hygiene durchgeführt werden.

Darüber hinaus wurden auf Provinzebene bereits seit einiger Zeit einige kritische Punkte hervorgehoben, die eine Änderung der geltenden Vorschriften erfordern. Die zahlenmäßige Größe der einzelnen Haushalte nimmt im Vergleich zu früher kontinuierlich ab, auch in ländlichen Gebieten, was ein Überdenken der Fleischmengen erfordert, die zur Deckung des Haushaltsbedarfs als notwendig erachtet werden können.

Die oben genannten Überlegungen führten zur Einführung strengerer Grenzwerte als in der Vergangenheit, und so wurde die Zahl der Tiere, die am Hof geschlachtet werden dürfen, von 2 auf maximal 1,2 GVE/Jahr (Großvieheinheit) reduziert. Das Gesetz legt fest, welche Tierarten geschlachtet werden dürfen und wie viele Tiere pro Art maximal erlaubt sind. Die Umrechnungssätze in Großvieheinheiten, die zur Bestimmung der Anzahl der Tiere, die für jede Art geschlachtet werden können, verwendet werden, sind jene vorgesehen vom Artikel 17 der Verordnung (EG) Nr. 1099/2009 über den Schutz von Tieren zum Zeitpunkt der Tötung.

Darüber hinaus werden die Kontrollen durch die tierärztliche Behörde verstärkt, die stets im Voraus über geplante Hausschlachtungen informiert werden muss und die bei ungeplanten Tötungen von Tieren infolge traumatischer Ereignisse hinzugezogen werden muss.

La pratica della macellazione domiciliare è stata introdotta dal legislatore provinciale nel 2004 al fine di mantenere metodi e consumi tradizionali nell'ambito della realtà rurale. I prodotti derivati hanno sempre dovuto essere destinati esclusivamente all'autoconsumo in ambito familiare.

La necessità di aggiornare la disciplina in materia di macellazioni domiciliari per autoconsumo nasce, innanzitutto, a seguito dell'entrata in vigore del decreto legislativo 2 febbraio 2021, n. 27, recante disposizioni per l'adeguamento della normativa vigente al regolamento (UE) 2017/625. In particolare, l'articolo 16 del decreto introduce importanti novità in materia: il legislatore prevede ora l'elenco tassativo delle specie macellabili per autoconsumo e prescrive l'obbligo di preavviso all'autorità sanitaria veterinaria, in modo da garantire lo svolgimento di controlli a campione in materia di salute e benessere animale e di igiene durante le macellazioni domiciliari.

Inoltre, già da tempo a livello provinciale sono state evidenziate alcune criticità che richiedevano una modifica della disciplina vigente: la consistenza numerica dei singoli nuclei familiari, infatti, anche nelle realtà rurali, è in continuo calo rispetto al passato, il che impone una riconsiderazione dei quantitativi di carne che possono essere considerati necessari per soddisfare il fabbisogno familiare.

Le considerazioni precedenti hanno portato a introdurre limiti più rigorosi rispetto al passato e così il numero animali macellabili per autoconsumo è stato ridotto da 2 a 1,2 UBA massime all'anno (Unità bovina adulta). La legge specifica le specie macellabili e il numero di capi massimo consentito per ciascuna specie. I tassi di conversione in Unità Bovine Adulte utilizzati per determinare il numero di capi macellabili per ogni specie, sono quelli previsti dall'articolo 17 del regolamento (CE) n.1099/2009 in materia di Protezione degli animali durante l'abbattimento.

Inoltre, vengono rafforzati i controlli da parte dell'autorità sanitaria veterinaria che deve sempre essere preventivamente informata delle macellazioni programmate e che deve essere interpellata nel caso di abbattimento non programmabile di animali a seguito di eventi traumatici.

**V TITEL  
SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

**Artikel 23:**

Dieser Artikel beinhaltet die Finanzbestimmungen für dieses Gesetz.

**Artikel 24:**

Mit dieser Bestimmung wird verfügt, dass dieses Gesetz am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft tritt.

Die Abgeordneten werden gebeten, diesen Gesetzentwurf zu genehmigen.

März 2023

DER LANDESHAUPTMANN

Arno Kompatscher

**TITOLO V  
NORME FINALI**

**Articolo 23:**

Questo articolo contiene le disposizioni finanziarie della presente legge.

**Articolo 24:**

Con questa disposizione si dispone l'entrata in vigore della presente legge il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Si chiede alle Signore e ai Signori Consiglieri l'approvazione del presente disegno di legge.

marzo 2023

II PRESIDENTE DELLA PROVINCIA



Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Generalsekretär / Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	29/03/2023 19:40:36
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	VITELLA GABRIELE	29/03/2023 19:30:45
Der Generalsekretär / Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	29/03/2023 19:28:33

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

Dieser Beschluss sieht keine Feststellung von Einnahmen vor. / La presente delibera non dà luogo ad accertamento di entrate.

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen ermittelt

accertato in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

30/03/2023 09:12:22  
LAZZARA GIULIO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

30/03/2023 09:23:16  
LAZZARA GIULIO

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

30/03/2023

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

30/03/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 44 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 44 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/03/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma